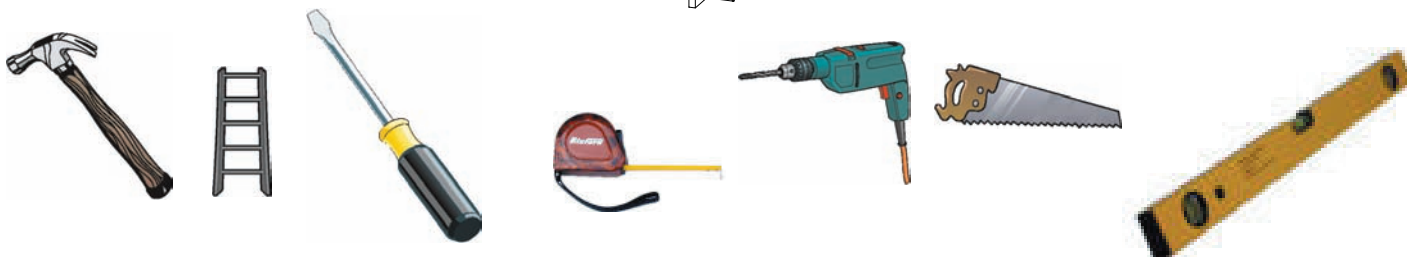
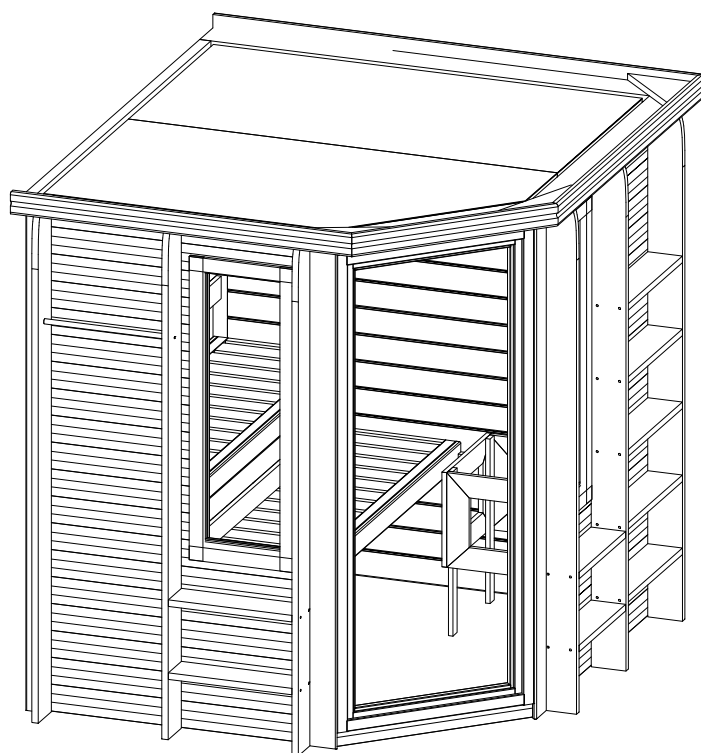


40304 86431-2007



 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**

 **Building Instructions**

 **montagehandleiding**

 **Instrucciones de
construcción**

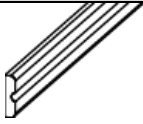
 **Istruzioni per il
montaggio**

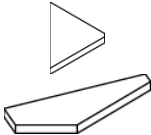
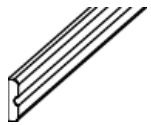
 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**

					
Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im <u>nicht aufgebauten</u> Zustand bearbeitet werden können! Anhand dieser Liste können Sie die Ihnen vorliegenden Elemente und Leisten der Anleitung zuordnen.	Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen <u>nog niet gemon-teerd</u> zijn! Aan de hand van deze lijst kunt u de aanwezige elementen en planken met de gebruiksaanwijzing vergelijken.	Veuillez d'abord comparer la liste du matériel avec le contenu de votre colis ! Nous vous remercions de bien vouloir comprendre que les réclamations ne peuvent être traitées qu'à l'état <u>non monté</u> ! À l'aide de cette liste, vous pouvez attribuer à la notice respective les éléments et plinthes dont vous disposez.	En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas <u>antes de montar el objeto</u>. En virtud de esta lista, usted puede clasificar los elementos y listones de las instrucciones existentes.	Firstly compare the material list with the contents of your package! Please appreciate that complaints can be processed only in the <u>non-assembled state</u>! Use this list to check off the elements and ledges referred to in the instructions.	Confrontare la distinta dei materiali con il contenuto del pacchetto! Le reclamazioni potranno essere accettate solamente se i prodotti <u>non sono ancora stati montati</u>! Con l'aiuto di questa lista sarà possibile identificare gli elementi ed i listelli delle istruzioni.

Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello:	86431
Pos.	Nr.	Bezeichnung	Bild	Länge	Breite	Stärke	Material	Stück
Pos.	Nr.	Benaming	Afbeelding	Lengte	Breedte	Dikte	Material	Aantal
Pos.	N°	Désignation	Illustration	Longueur	Largeur	Épaisseur	Matériau	Pièce
Pos.	N°	Denominación	Dibujo	Longitud	Ancho	Thick-ness	Material	Ctdad
Pos.	N°	Descrizione	Illustration	Lungh.	Largh.	Spess.	Material	Number
20712	1	Wandelement Rückwand Wandelement achterwand Élément mural mur arrière Elemento de pared posterior Wall element rear wall Elemento parete posteriore		2040	1888	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20719	2	Wandelement Seite Wandelement zijkant Élément mural côté		2040	1770	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado	1
20716	3	Elemento de pared lateral Wall element side Elemento parete laterale		2040	1178	40	pre-assembled Premontato	1
20720	4	Wandelement Front Wandelement voorzijde Élément mural façade Elemento de pared delantera Wall element front Elemento parete anteriore		2040	1278	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20701	5	Systemleiste Einstieg Systeemplat instap Plinthe système entrée Listón de sistema entrada System ledge entrance Listello ingresso		2040	38	61	Winkelleiste Hoeklat Plinthe d'angle Listón de ángulo Ledge inclined Listello angolare	2
20635	6	Einstiegsbrett Deurdorpel Planche entrée Tabla de entrada Entrance plank Tavoletta ingresso		815	84	40	Zuschnitt Op maat Découpe Recorte pre-cut part Assi	2

Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello:	84631
Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° No. N°	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh.	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess.	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	Stück Aantal Pièce Ctdad Num- ber Q.tà
43858	8	Dachplatte Dakplaat Panneau de toit Tablero del techo Roof plate Tavole del tetto		1727	904	57	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
43901	9	Dachplatte schräg Dakplaat afgeschuind Panneau de toit incliné Placa del tejado inclinado Roof plate inclined Tavola obliqua del tetto		1727	904	57	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20527	11	Tür incl. Beschläge Deur incl. hang- en sluitwerk Porte, garnitures comprises Puerta incl. guarniciones Door including fixtures Porta, incl. cerniere		1911	815	40	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	1
20690	20	Deckenleiste		798	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Corrente	1
20698	23	Deklat plafond		1731	28	38		1
20699	22	Plinthe de plafond		1756	28	38		1
20694	21	Listón del techo		1167	28	38		1
20695	24	Cornice		1220	28	38		1
20799	28	Dachverbindungsleiste Dakverbindingsstrip Plinthe de raccordement de toit Listón de unión del techo Roof joint ledge Correnti di collegamento del tetto		1920	3,5	20	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Corrente	1
26101	29	Kopfstütze Premium Hoofdsteun Premium Appui-tête Premium Reposacabezas Premium Headrest Premium Supportoi testata Premium						3
19130	O5	Abluftregelbrett Plankje regeling luchtafvoer Planche de régulation de l'air Tablero de regulación de aire Exhaust air board Tavoletta di regolazione della ventila- zione		300	95	18	Glattkant Gladde kant Angle lisse Borde listo smooth-edged Bordo levigato	1
26480	O9	Kabelleiste Afdeklat bedrading Plinthe à câbles Listón de cables Cable cover strip Listello per i cavi		1823	26	110	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
43994	L1	Liege Ligbank Banc Banco Bench Panca		1810	550	90	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	2

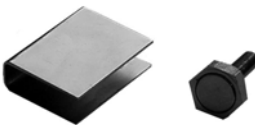
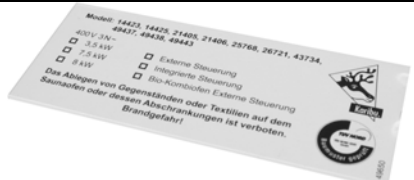
Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello:	84631
Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° No. N°	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh.	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess.	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	Stück Aantal Pièce Ctdad Num- ber Q.tà
26112	L10	Liegenblende Afwerklát ligbank Rebord banc Cubierta del banco Bench face Tavola di chiusura della panca		1810	22	90		2
26146	L6	Liegenhalterung Ligbankhouder Support banc		1120	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Corrente	2
22865	L7	Soporte del banco Support for bench Supporto della panca		550	28	38		2
20928	L9	Stoppklotz Stopblokje Taquet de blocage Taco de bloqueo Stop block Blocchetto di arresto		60	28	38	Leiste Lat Plinthe Listón Ledge Corrente	3
26114		Türgriff Set Karibu Deurgreep set Karibu Set poignée de porte Karibu Maneta de la puerta juego Karibu Door handle set Karibu Set Karibu di maniglie per porte						1
21805		Türmagnethalter Deurmagneethouder Support d'aimant de porte Soporte magnético puerta Door magnet holder Magnetefermaporta		76	28	38		2
48522	A1	Brett Aufrecht (Goldkante) Plank verticaal (afgeronde rand) Planche verticale (bord doré)		2040	17	95	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	2
48523	A2	Tablero vertical (borde dorado) Board upright (gold edge) Tavola verticale (spigolo arrotondato)		2040	17	78		4
40000	B3	Kranzbrett Front Kranslijst voorzijde Planche de couronne façade Tablero de la corona delantera Faceplate front Marcapiano anteriore		1473	26	140	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
26215	B2	Kranzbrett Eingang Kranslijst ingang Planche de couronne entrée Tablero de la corona entrada Faceplate entrance Marcapiano ingresso		932	26	190	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
26217	B1	Kranzbrett Links Kranslijst links Planche de couronne gauche Tablero de la corona izquierda Faceplate left Marcapiano sinistro		1293	26	140	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1
26207	B4	Kranzbrett Rechts Kranslijst rechts Planche de couronne droite Tablero de la corona derecha Faceplate right Marcapiano destro		1952	26	140	Brett Plank Planche Tablero Board Tavoletta	1

Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello:	84631
Pos. Pos. Pos. Pos. Pos.	Nr. Nr. N° N° No. N°	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Bild Afbeelding Illustration Dibujo Illustration Immagine	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh.	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stärke Dikte Épaisseur Espesor Thick- ness Spess.	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	Stück Aantal Pièce Ctdad Num- ber Q.tà
26209	C1	Kranzverbinder Verbindingsstukje kranlijst Raccord couronne		400	26	140		2
26210	C2	Elemento de unión de la corona Face joint Giunti del marcapiano		298	26	140		1
26211	D4	Kranz rechts Kranslijst rechts Couronne droite Corona derecha Face right Marcapiano destro		1978	26	90		1
26218	D1	Kranz links Kranslijst links Couronne gauche Corona izquierda Face left Marcapiano sinistro		1375	26	90		1
40596	D3	Kranz Front Kranslijst voorzijde Couronne façade Corona delantera Face front Marcapiano anteriore		1581	26	90		1
26220	D2	Kranz Tür Kranslijst deur Couronne porte Corona puerta Face door Marcapiano porta		853	26	90		1
26049		Ofenschutz Premium Kachelbeschermrekje Premium Protection poêle Premium Protección del horno Premium Oven protection Premium Protezione stufa Premium						1
14836		Kranzleuchten Halogeenlampjes Luminaire couronne Luces corona Faceplate lighting Illuminazione marcapiano						6
14016		40mm Fenster 40mm raam 40mm Fenêtre 40mm ventana 40mm window Finestra da 40mm						2
27271		Bankblende Set 2 Afwerklát ligbank set 2 Rebord de banc Set 2 Cubierta del banco juego 2 Bench covering set 2 Set tavole della panca 2		Extra Anleitung 85791 Extra handleiding 85791 Notice séparée 85791 Instrucciones separadas 85791 separate instructions 85791 Istruzioni a parte 85791				1
26054		Rückenlehne Set 3 Rugleuning set 3 Dossier Set 3 Respaldo juego 3 Backrest set 3 Set schienale 3		Extra Anleitung 85794 Extra handleiding 85794 Notice séparée 85794 Instrucciones separadas 85794 separate instructions 85794 Istruzioni a parte 85794				1

Saunagrundkörper: Saunacabine: Corps de base sauna: Cuerpo base de sauna: Sauna cabin: Cabina della sauna:				Maße in mm Afmetingen in mm Dimensions en mm Dimensiones en mm Dimensions in mm Misure in mm			Modell: Model: Modèle: Modelo: Model: Modello:	84631
Pos.	Nr.	Bezeichnung	Bild	Länge	Breite	Stärke	Material	Stück
Pos.	Nr.	Benaming	Afbeelding	Lengte	Breedte	Dikte	Materiaal	Aantal
Pos.	N°	Désignation	Illustration	Longueur	Largeur	Épaisseur	Matériau	Pièce
Pos.	N°	Denominación	Dibujo	Longitud	Ancho	Espesor	Material	Ctdad
Pos.	No.	Description	Illustration	Length	Width	Thick- ness	Material	Num- ber
Pos.	N°	Descrizione	Immagine	Lungh.	Largh.	Spess.	Materiale	Q.tà
40598		Regal Premium 1 Rekje Premium 1 Étagère Premium 1 Estantería Premium 1 Shelf Premium 1 Mensola Premium 1		Extra Anleitung 86562 Extra handleiding 86562 Notice séparée 86562 Instrucciones separadas 86562 separate instructions 86562 Istruzioni a parte 86562				2

 Beschlagbeutel:	 Zak met onderdelen hang-en sluitwerk:	 Sachet garnitures :	 Juego de guarniciones	 Bag of fixtures:	 Sacchetto della ferramenta
---	--	--	--	---	---

Art.Nr.	Artikel	Größe			Stück
Art.nr.	Artikel	Maat			Aantal
Article n°	Article	Taille			Pièce
N° artículo	Artículo	Tamaño			Ctdad.
Art. no.	Article	Size			Number
Art.N°	Articolo	Dimens.			Q.tà
26115	Spezialschraube außen Speciale schroef buitenzijde Vis spéciale extérieur Tornillo especial exterior Special screw outer Vite speciale esterna	4	35	Torx Torx Torx Torx Torx Torx	50
26116	Abdeckkappen Afdekkapjes Capuchons Tapas Cover caps Tappi				50
3687	Spax	4	35		60
21925	Spax-schroeven	4	40		20
3688	Vis Spax	4	50		100
3689	Tornillo Spax	4	70		25
	Spax joint	4	70		25
14014	Viti a croce	6	60		25
14025	Dichtband Afdichttape Bande d'isolation Cinta aislante Sealing tape Nastro sigillante				10m
14266	Türspezialschraube Speciale deurschroef Vis spéciale porte Tornillo especial para puertas Special door screw Viti speciali per la porta				6
14018	Gewindeschraube mit Scheibe und Mutter Tapschroef met sluitring en moer Vis filetée avec rondelle et boulon Tornillo fileteador con arandela y tuerca Threaded screw with washer and nut Vite filettata con rondella e bullone	8	70	nur bei Modellen mit 3 Liegen alleen bij modellen met 3 ligbanken seulement pour modèles à 3 bancs Sólo en modelos con 3 bancos only for models with three benches solo per i modelli con 3 panche	3
20803	Winkel Hoekijzer Équerre Escuadra Bracket Angolare				2

Art.Nr. Art.nr. Article n° N° artículo Art. no. Art.N°	Artikel Artikel Article Artículo Article Articolo	Größe Maat Taille Tamaño Size Dimens.			Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà
22047	Türmagnetset Deurmagneetset Set d'aimants pour porte Juego de imanes para la puerta Door magnet set Set serratura magnetica della porta				2
49870	TüV-Schild für Saunaofen inkl. 4 Schrauben				1

					
Bei späteren Beanstandungen bitte diese Packliste einsenden.	Bij eventuele reclamaties deze paklijst opsturen a.u.b.	Veuillez joindre cette liste de pièces lors de toute réclamation ultérieure.	Para posibles reclamaciones, enviar esta lista de materiales.	In case of later complaints, send in this packing list.	In caso di reclami si prega di allegare questa distinta.
Werkzeugbedarf: Bohrmaschine oder Akku-Schrauber, Kreuz Schraubendreher, 3,5 5mm und 8mm Bohrer, Wasserwaage, Hammer, Feinsäge, Zollstock, evtl. Holzleim, Senkstift, 10er und 13er Maulschlüssel.	Benodigd gereedschap: Boormachine of accuschroef-machine, kruiskop-schroevendraaier, boortjes van 3,5, 5 en 8 mm. , waterpas, hamer, kapzaag, duimstok, evtl. houtlijm, drevel, open ringsleutel 10 en 13.	Outillage nécessaire : Perceuse ou visseuse électrique, tournevis cruciforme, mèches de 3,5 5mm et 8mm , niveau, marteau, scie fine, mètre pliant, éventuellement colle à bois, cheville, clé de 10 et de 13.	Herramientas necesarias: Taladradora o atornilladora con acumulador, destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz, brocas de 3,5, 5 y 8 mm , nivel de albañil, martillo, sierra de dentado fino, metro plegable, posiblemente cola para madera, espiga de cabeza cónica, llave de boca de 10 y 13	Required tools: electric drill or accu screwdriver, cross-tip screwdriver, 3,5mm, 5mm and 8mm drills, spirit gauge, hammer, mitre saw, ood glue, sunken pegmetre stick, if possible w, no. 10 and no. 13 combination spanners.	Attrezzi necessari: Trapano o cacciavite elettrico, cacciavite a croce, punte da trapano da 3,5, 5 e 8 mm , livella a bolla, martello, sega, metro, event-ualmente colla per legno, punzone, chiavi per viti esagonali da 10 e da 13 mm.

					
Was wird mit welchem Verbindungsmittel miteinander verbunden?	Wat wordt met welk verbindingsmiddel met elkaar verbonden?	Qu'est-ce qui est joint ensemble, et avec quels moyens de fixation ?	¿Qué se une a qué y con qué medio de unión?	What is joined to what with which connecting devices?	Quali parti vanno collegate tra loro e con quali mezzi?
Bitte beachten Sie, das Sie sämtliche Schraubverbindungen vorbohren müssen, um zu verhindern das sich das eingesetzte Holz spaltet.	Let op dat u alle schroefverbindingen moet voorboren om te voorkomen dat het gebruikte hout splijt.	Veuillez observer que vous devez percer auparavant l'ensemble des fixations à vis afin d'éviter que le bois utilisé ne se fende.	Tenga en cuenta que todas las uniones atornilladas se han de pretaladrar para evitar que se astille la madera utilizada.	Please note that it is necessary to pre-drill all screw connections in order to prevent splitting of the wood used.	Si raccomanda di preforare sempre prima di avvitare, in modo da evitare che il legno si rompa.

Elemente Elementen Éléments Elementos Element Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddel Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	Ø Voorbooring Voorgeboord Perceement pretaladro pre-drilling diameter foro
Wandelemente untereinander Wandelementen onderling Éléments muraux les uns sous les autres Elementos de la pared entre sí Wall elements under each other Elementi delle pareti tra loro	4 x 50	pro Saunaecke (Ober und Unterteil jeweils 3Stk. (oben mittig, unten) Per hoek van de sauna (boven- en onderdeel telkens 3 (boven midden, onder) Par coin du sauna (pièce haut et bas) respectivement 3 pces (haut, milieu, bas) Para cada esquina de la sauna (parte superior e inferior) respectivamente 3 unidades (arriba, centro, abajo) per sauna corner (upper and lower part, three each (top, centre, bottom) per ogni angolo della sauna (3 pezzi sopra e 3 sotto) (sopra, al centro, sotto)	6	3,5
rundes Fenster und Tür mit Wand Rond raam en deur met wand Fenêtre ronde et porte avec mur Ventana redonda y puerta con la pared Round window and door with wall Finestra e porta rotonde con la parete	4 x 35	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	5	3,5
Tür mit Elementen Deur met elementen Porte avec éléments Puerta con elementos Door with elements Porta con gli elementi	Tür-Spezialschraube Speciale deurschroef Vis spéciale porte Tornillo especial puerta Special door screw Viti speciali della porta	pro Seite per zijde par côté por lado per side per ciascun lato	3	
Deckenleisten mit Elementen Afdeklatten plafond met elementen Plinthes de plafond avec éléments Listones del techo con elementos Cornices with elements Listelli del soffitto con gli elementi	4 x 50	pro Stk per stuk par pce por pieza per piece per pezzo	5	3,5
Dach mit Deckenleisten Dak met afdeklatten plafond Toit avec plinthes de plafond Tejado con listones del techo Roof with cornices Tetto con i listelli del soffitto	4 x 50	pro Stk per stuk par pce por pieza per piece per pezzo	3	3,5
Liegenhalterungen an Wand Ligbankhouders aan wand Supports banc sur mur Soportes del banco a la pared Supports for benches on wall Supporti delle panche con la parete	6 x 60	pro Stk per stuk par pce por pieza per piece per pezzo	3	5,5

Elemente Elementen Eléments Elementos Element Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddel Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	Ø Vorbereitung Voorgeboord Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
Stoppklotz an Liegenhalterung Stopblokje aan ligbankhouder Taquet de blocage sur support banc Bloque de retención al soporte del banco Stop block on support for bench Blocchetto di arresto con i supporti delle panche	6 x 60	pro Stk per stuk par pce por pieza per piece per pezzo	2	5,5
Bänke verbinden (nur bei 3Liegen) Banken verbinden (alleen bij 3 ligbanken) Joindre les bancs (seulement sur 3 bancs) Unir los bancos (sólo para 3 bancos) Joining benches (only with three benches) Collegamento delle panche (solo per i modelli con 3 panche)	8x70 Gewindeschraube mit Scheiben und Muttern und Winkel 8x70 Tapschroef met sluitringen en moeren en hoekijzer Vis fileté 8x70 avec rondelles et boulons avec équerre Tornillos fileteadores 8x70 con arandelas y tuercas y escuadras 8x70 threaded screw with washers, nuts and brackets Viti filettate 8x70 con rondelle e bulloni ed angolari		3 2	8
Winkel an Bank (nur bei 3Liegen) Hoekijzer aan bank (alleen bij 3 ligbanken) Équerre sur banc (seulement sur 3 bancs) Escuadra en el banco (sólo con 3 bancos) Bracket on bench (only with three benches) Angolare con le panche (solo per i modelli con 3 panche)	4 x 30	pro Winkel per hoekijzer par équerre por escuadra per bracket Per ogni angolare	8	3,5
Kabelkanalabdeckung mit Wandelement Afdeklát bedrading met wandelement Canal de couverture des câbles avec élément mural Cubierta del canal de cables con elemento de la pared Cable channel covering with wall element Rivestimento scanalato dei cavi con l'elemento della parete	4 x 35	nach Bedarf zoveel als nodig selon le besoin según necesidad as required se necessario		3,5
Abluftregelbrett an Wand Plankje regeling luchtafvoer aan wand Planche de régulation de l'air sur mur Tabla de regulación del aire de salida a la pared Exhaust air control board on wall Tavoletta di regolazione della ventilazione con la parete	4 x 50		1	3,5
Türmagnethalter mit Türrahmen Deurmagneethouder met deurkozijn Support d'aimant de porte avec cadre de porte Soporte magnético de la puerta con marco de la puerta Door magnet holder with door frame Serratura a magnete con lo stipite della porta	Spax Spax-schroeven Vis Spax Tornillo Spax Spax joint Viti a croce	pro Stk per stuk par pce por pieza per piece per pezzo	2	4

Elemente Elementen Eléments Elementos Element Elementi	Verbindungsmittel Verbindingsmiddel Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	Ø Voorbohring Voorgeboord Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
Leistenset an Sauna Lattenset aan sauna Set de plinthes sur sauna Juego de listones en la sauna Ledge set on sauna Set di listelli con la cabina	Spezialschrauben mit Abdeckkappe Speciale schroeven met afdekkapjes Vis spéciale avec capuchon Tornillos especiales con tapa Special screws with cover caps Viti speciali con tappo			
Kranzverbinder an Kranzbretter Verbindingsstukjes kranslijst aan kranslijsten Raccord couronne sur planches de couronne Elemento de unión de la corona al tablero de la corona Face joint on faceplates Collegamenti del marcapiano con i listelli del marcapiano	4 x 40	pro Stk per stuk par pce por pieza per piece per pezzo	6	3,5

					
Allgemein: Bitte beachten Sie, das Sie sämtliche Schraubverbindungen vorbohren müssen, um zu verhindern das sich das eingesetzte Holz spaltet. Welches Verbindungsmittel wo eingesetzt wird entnehmen Sie der Tabelle: „Was wird mit welchem Verbindungsmittel miteinander verbunden?“. Dort finden Sie auch die Durchmesser der zu setzenden Vorbohrungen. Die Seitenwände sollten mit Abstand zur Wand montiert werden, damit man die Eckverbindung von außen verschrauben kann. Die Seitenwände müssen mit der Wasserwaage ausgerichtet werden. Bitte bauen Sie die Sauna im rechten Winkel auf. Tipp: Wenn das Dach nicht passt, z.B.: schräg zu den Wänden zu verlaufen scheint, oder zu kurz oder zu lang ist, überprüfen Sie bitte dann an der Übersicht, ob Sie die Eckverbindung richtig gesetzt haben. Ein weiteres Indiz auf falsch gesetzte Ecke ist, wenn die Liegen zu kurz bzw. zu lang erscheinen. <u>Die Oberkante der Wände bildet die zugeschnittene Seite.</u> Reihenfolge Aufbau: Als erstes sollten Sie die Türscheibe nach anliegender Anleitung mit dem Türrahmen verbinden. Dann folgt die Montage des Saunagrundkörpers mit Leistenset sowie Türgriff. Bauen Sie danach die	Algemeen: Let er op, dat u alle schroefverbindingen moet voorboren om te voorkomen dat het gebruikte hout splijt. Welk verbindingsmiddel waar wordt toegepast, vindt u in de tabel: „Wat wordt met welk verbindingsmiddel met elkaar verbonden?“. Daar vindt u ook de diameters van de voor te boren gaten. De zijwanden moeten op enige afstand van de muur worden gemonteerd zodat de hoekverbinding van buitenaf kan worden geschroefd. De zijwanden moeten m.b.v. een waterpas worden afgesteld. Zorg ervoor dat de sauna haaks wordt opgebouwd. Tip: Als het dak niet past, bijv.: schuin t.o.v. de wanden lijkt te lopen, of te kort of te lang is, controleer dan a.h.v. het overzicht of u de hoekverbinding correct hebt gemaakt. Een andere indicatie voor een verkeerd gemaakte hoek is als de ligbanken te kort of te lang lijken te zijn. <u>De bovenkant van de wanden vormt de op maat gemaakte kant.</u> Volgorde opbouw: Als eerste moet de glazen deur volgens de bijgaande handleiding aan het deurkozijn worden bevestigd. Daarna volgt de montage van de saunacabine met de afdeklatten en de handgreep van de deur. Monteer daarna de onderdelen van het interieur zoals het kachelbeschermrekje, de	Généralités : Veuillez observer que vous devez percer auparavant l'ensemble des fixations à vis afin d'éviter que le bois utilisé ne se fende. Pour savoir quel moyen de fixation est utilisé à quel endroit, veuillez consulter le tableau « Qu'est-ce qui est joint ensemble, et avec quels moyens de fixation ? ». Vous y trouverez aussi le diamètre des percements à effectuer. Les murs latéraux devraient être montés avec une certaine distance par rapport au mur pour pouvoir visser le raccord d'angle de l'extérieur. Les murs latéraux doivent être dressés à l'aide d'un niveau. Veuillez construire le sauna en angle droit. Astuce : si le toit ne convient pas, par ex. : s'il semble être incliné par rapport aux murs, ou s'il est trop court ou trop long, veuillez alors vérifier sur l'aperçu général si vous avez correctement monté le raccord d'angle. Un autre indice montrant que l'angle est mal posé est lorsque les bancs semblent trop courts ou trop longs. <u>Le bord supérieur des murs est le côté découpé.</u> Ordre de montage : En premier, vous devriez joindre la vitre de porte au cadre de porte selon la notice jointe. Ensuite a lieu le montage du corps de base du sauna avec le set de plinthes et de poignée de porte. Construisez ensuite l'aménagement intérieur comme la protection du poêle,	Generalidades: No olvide que debe pretaladrar todas las uniones atornilladas para evitar que la madera se abra. De la tabla se desprende qué medio de unión se ha de utilizar dónde: "¿Qué se une entre sí y con qué medio de unión?": Ahí, usted encuentra también los diámetros de los pretaladros a realizar. Las paredes laterales deberían montarse con distancia a la pared para que se puedan atornillar las uniones de las esquinas. Las paredes laterales se han de alinear con el nivel de albañil. Construya la sauna en ángulo recto. Consejo: Si el techo no se adapta bien, p. ej. parece que discurre inclinadamente a las paredes, o es muy corto o muy largo, comp-ruebe en la vista general si la unión de las esquinas se ha efectuado correctamente. Otro indicio sobre esquinas mal colocadas es el hecho de que los bancos parezcan demasiado cortos o demasiado largos. <u>El borde superior de las paredes forma un lado recortado.</u> Secuencia de montaje: Primero una la hoja de la puerta al marco de la puerta de conformidad con las instrucciones adjuntas. A continuación sigue el montaje del cuerpo base de la sauna con el juego de listones y la manilla de la puerta. Posteriormente, monte el equipo interior como protección del	General: Please note that it is necessary to pre-drill all screw connections in order to prevent splitting of the wood used. The table "What is joined to what with which fixtures?" describes where which connecting devices are used. There you will also find the diameters of for the pre-drilling steps. The side walls should be installed at a distance from the wall, so that the corner joint can be screwed down from the outside. Align the side walls with the spirit gauge. Make certain to erect the sauna strictly vertically. Tip: If the roof does not fit, e.g. appears to be inclined in relation to the walls or is too long or too short, check whether you have placed the corner joint correctly. If the benches appear to be too long or too short, this is a further indication of an incorrectly placed corner. <u>The upper edge of the walls forms the pre-cut side.</u> Assembly procedure: Firstly, you should attach the door plate to the door frame as described in the accompanying instructions. Then assemble the sauna cabin with the ledge set and the door handle. This is followed by the interior equipment, such as the oven protection, benches, etc. If you install a window in your sauna, you should be aware of possible conflicts here.	Generalità: Si raccomanda di preforare sempre prima di avvitare, in modo da evitare che il legno si rompa. Nella tabella si può vedere quali viti ed accessori si debbano di volta in volta usare per collegare i pezzi tra loro. „Quali parti vanno collegate tra loro e con quali mezzi?“ Vengono indicati anche i diametri dei fori che si devono eseguire. Le pareti laterali non vanno montate troppo vicino alle pareti della stanza, in modo da poter avvitare gli angoli dall'esterno. Le pareti laterali vanno orientate con la livella a bolla. Montare la sauna a squadra. Consiglio: Se il tetto non combacia, ad es.: se sembra essere storto rispetto alle pareti o troppo breve o troppo lungo, controllare nello schema generale se i collegamenti degli angoli sono stati montati correttamente. Un ulteriore indizio del fatto che gli angoli sono stati montati in modo errato è che le panche diventano troppo corte o troppo lunghe. <u>Lo spigolo superiore della parete costituisce il lato tagliato su misura.</u> Montare seguendo le istruzioni: Per prima cosa fissare il vetro della porta agli stipiti della porta, come indicato nelle istruzioni allegate. Segue quindi il montaggio del corpo della sauna, con il set di listelli e la maniglia della porta. Quindi arredare l'interno, con

					
Inneneinrichtung wie Ofenschutz, Liegen usw.. Falls Sie ein Fenster in Ihre Sauna bauen, sollten Sie hierbei schon auf eventuelle Konflikte diesbezüglich achten.	ligbanken enz. Als u een raam in uw sauna wilt maken, dient u hiermee nu al rekening te houden.	les bancs etc. Si vous construisez une fenêtre dans votre sauna, vous devriez à cette occasion déjà veiller à d'éventuels conflits concernant ceci.	horno, banco, etc. Si desea montar una ventana en su sauna, en este momento ya debería tener en cuenta posibles conflictos.		la protezione per la stufa, le panche ecc. Se si vuole mettere una finestra si dovrebbe valutare le diverse problematiche fin da ora.
Saunagrundkörper und Leistenset: Abb.: --> Abbildung Abb.1-1 Hier finden Sie eine bemasste Draufsicht für Ihre Kontrolle beim Aufbau. Bitte beachten Sie wie Sie die Eckverbindungen der Wandelemente untereinander setzten!	Saunacabine en set afdeklaten: Afb.: --> afbeelding Afb.1-1 Hier vindt u een bovenaanzicht met afmetingen ter controle tijdens het opbouwen. Let erop, hoe u de hoekverbindingen van de wandelementen ten opzichte van elkaar plaatst a.u.b.!	Corps de base du sauna et set de plinthes : Fig. : → Figure Fig.1-1 Vous trouvez ici un aperçu métré pour votre contrôle lors du montage. Veuillez observer comment vous avez placé les raccords d'angle des éléments muraux les uns en dessous des autres !	Cuerpo de la sauna y juego de listones: Ilust.: >> Ilustración Ilustr. 1-1 Usted encuentra aquí una vista en planta para su control durante el montaje. Tenga en cuenta la forma en que coloca las uniones de las esquinas de los elementos de la pared entre sí.	Sauna cabin and ledge set: Fig.: --> Figure Fig. 1-1 This figure is a top view showing the dimensions and serves as a check during assembly. Please make certain to install the corner joints for the wall elements correctly under each other!	Corpo della sauna e set di listelli: Imm. Immagine Imm. 1-1 È illustrato uno schema con le quote per il controllo durante il montaggio. Osservare come gli elementi degli angoli vanno disposti tra gli elementi delle pareti!
Abb.2-1 Die unteren Wandelemente miteinander verschrauben. Mit je 3 Spax pro Seite und Einzelteil (oben, mittig, unten). Dabei müssen auch die Ober- und Unterteile miteinander verbunden werden.	Afb.2-1 Schroef de onderste wandelementen aan elkaar vast. Met telkens 3 spax-schroeven per zijde en afzonderlijk deel (boven, in het midden, onder). Daarbij moeten ook de boven- en onderdelen met elkaar worden verbonden.	Fig.2-1 Visser ensemble les éléments muraux du bas avec respectivement 3 vis spax par côté et par pièce (en haut, au milieu, en bas). Les pièces supérieures et inférieures doivent également être jointes ensemble.	Ilust.2-1 Atornille entre sí los elementos de la pared inferiores. Con 3 Spax por lado y pieza suelta (arriba, centro, abajo). Al mismo tiempo, las piezas superiores e inferiores también se han de unir entre sí.	Fig. 2-1 Join the lower wall elements to each other with screws, using three Spax joints per side and individual section (top, centre, bottom). The upper and lower sections must also be joined to each other.	Imm. 2-1 Collegare tra loro gli elementi inferiori delle pareti. Con 3 viti a croce per lato e per elemento (sopra, in mezzo, sotto). Anche l'elemento superiore e quello inferiore devono essere collegati tra loro.
Abb.2-2 Pos 1 geht durch	Afb.2-2 Pos. 1 loopt door	Fig.2-2 Pos. 1 continue	Ilust.2-2 Pos. 1 continúa	Fig. 2-2 Pos. 1 passes through the entire height.	Imm. 2-2 Posizione 1 continua
Abb.2-3 Die Wandoberteile aufsetzen. Beim Verschrauben der Einzelteile beachten, dass die Ober- und Unterteile miteinander verbunden werden!	Afb.2-3 Plaats de bovenste wanddelen. Let er bij het vastschroeven van de afzonderlijke delen op, dat de boven- en onderdelen met elkaar worden verbonden!	Fig.2-3 Poser les pièces murales supérieures. En vissant les différentes pièces, observer que les pièces supérieures et inférieures doivent être jointes ensemble	Ilust. 2-3 Colocar las partes superiores de la pared. Al atornillar las piezas sueltas, tengan en cuenta que las piezas superiores e inferiores estén unidas entre sí.	Fig. 2-3 Set on the upper wall sections. When joining the individual sections with the screws, make sure that the upper and lower sections are joined to each other!	Imm. 2-3 Disporre gli elementi superiori delle pareti. Nell'avvitare i singoli elementi si raccomanda di collegare anche la parte superiore con quella inferiore!
Abb.3-1 Den verschraubten Saunakörper in endgültige Position schieben. Dabei auf 10cm Abstand zwischen den Saunawänden und Wand achten. Systemleisten Einstieg Pos 5 mit Spax an Wandelemente anschrauben (siehe Draufsicht)	Afb.3-1 Schuif de gemonteerde saunacabine op de definitieve plaats. Houd daarbij 10cm afstand aan tussen de wanden van de sauna en de muur. Schroef de systeemplanken langs de instap (pos. 5) met spax-schroeven aan de	Fig.3-1 Pousser le corps du sauna vissé dans la position définitive. A cette occasion, respecter une distance de 10cm entre les murs du sauna et le mur. Visser les plinthes systèmes entrée pos. 5 avec des vis spax aux éléments muraux (voir aperçu fig.3-3).	Ilust. 3-1 Empujar el cuerpo de la sauna atornillado a la posición final. Al hacerlo, preste atención a la distancia de 10cm entre las paredes de la sauna y la pared. Atornillar los listones del sistema de entrada Pos. 5 con Spax a los elementos de la	Fig. 3-1 Push the assembled sauna cabin into its final position. Ensure a distance of 10cm between the sauna walls and the outer wall. Attach the entrance system ledges pos. 5 with Spax joints to the wall elements (see top view Fig. 3-3).	Imm. 3-1 Portare la cabina della sauna nella sua posizione definitiva. Mantenere una distanza di 10cm tra le pareti della sauna e quelle della stanza. Avvitare i listelli dell'ingresso (pos. 5) agli elementi delle pareti (vedere schema Imm. 3-3).

					
Abb.3-3).	wandelementen vast (zie bovenaanzicht afb.3-3).		pared (ver vista en planta Ilust. 3-3)		
Abb.3-2 Einstiegsbrett Pos 11 oben und unten einschrauben (siehe Draufsicht Abb.3-3). Achtung unbedingt darauf achten, dass die Elemente im rechten Winkel stehen!!!!	Afb.3-2 Schroef de deurorpels pos. 6 aan de boven- en onderzijde vast (zie bovenaanzicht afb.3-3). Belangrijk: let er beslist op, dat de elementen haaks komen te staan !!!!	Fig. 3.2 Visser la planche d'entrée pos. 11 en haut et en bas (voir aperçu fig.3-3). Attention: Veiller impérativement à ce que les éléments soient en angle droit !!!!	Ilust. 3-2 Atornillar el tablero de entrada Pos. 11 arriba y abajo (ver vista en planta Ilust. 3-3). Atención: Cerciórese que los elementos estén en ángulo recto !!!!	Fig. 3-2 Screw down the entrance plank pos. 11 at the top and bottom (see top view Fig. 3-3). Attention: Make absolutely certain that the elements are erected strictly vertically!!!!	Imm. 3-2 Avvitare la tavoletta di ingresso (pos. 11) sopra e sotto (vedere schema Imm. 3-3). Attenzione! Fare attenzione a montare tutti gli elementi a squadra!!!!
Abb.4-1 Deckenleisten Pos 20 - Pos 24 einschrauben und Dichtband aufkleben. Siehe Abb.4-2 Oberkante Wand bis Oberkante Deckenleisten=52mm Achtung! Unbedingt die Elemente genau ausrichten, sonst gibt es beim Einbau der Tür Probleme! Die bereits montierte Tür einbauen und mit jeweils 3 Stk. Spezialschrauben seitlich im aufrechten Rahmen befestigen. TIPP! (Abb.4-3) Die Spezialschrauben müssen erst ganz eingeschraubt werden, anschließend kann durch herausdrehen die Tür ausgerichtet werden.	Afb.4-1 Schroef de deklatten onder het plafond (pos. 20 – pos. 24) en plak daarop het afdichttape. Zie afb. 4-2: bovenzijde wand tot bovenzijde afdeklaf plafond = 52mm. Let op! Stel de elementen beslist nauwkeurig af, anders ontstaan er bij het monteren van de deur problemen! Monteer de reeds gemonteerde deur en bevestig deze met telkens 3 speciale schroeven aan de zijkant in de verticale zijde van het kozijn. TIP! (Afb.4-3) De speciale schroeven moeten er eerst helemaal ingedraaid worden, vervolgens kan de deur worden afgesteld door de schroeven weer iets te verdraaien.	Fig. 4.1 Visser les plinthes de plafond pos. 20 – pos. 24 et coller la bande d'isolation. Voir fig. 4-2 bord supérieur mur jusqu'au bord supérieur plinthes de plafond = 52 mm Attention ! Impérativement poser les éléments avec exactitude, sinon des problèmes apparaissent lors du montage de la porte ! Intégrer la porte déjà montée et la fixer latéralement dans le cadre dressé avec 3 vis spéciales respectivement. ASTUCE ! (Fig.4-3) Les vis spéciales doivent d'abord être entièrement vissées avant qu'il soit possible de poser la porte en la tournant	Ilust. 4.1 Atornillar los listones del techo Pos. 20 – Pos. 24 y aplicar la cinta aislante. Ver Ilust. 4-2 borde superior de la pared hasta el borde superior de los listones del techo = 52 mm. Atención: Alinear imprescindiblemente los elementos de forma exacta, en otro caso tendrá problemas para montar la puerta. Montar la puerta ya premontada y fijarla con 3 tornillos especiales respectivamente lateralmente en el marco vertical. CONSEJO: (Ilust. 4-3) En primer lugar, atornillar los tornillos especiales, a continuación la puerta puede ajustarse aflojando los tornillos.	Fig. 4-1 Screw down the cornices pos. 20 - 24 and cover with sealing tape (see Fig. 4-2). The upper edge of the wall to the upper edge of the cornice must measure 52mm. Attention! Make absolutely certain to align the elements exactly. Otherwise, there will be problems with installing the door! Install the already assembled door and attach each hinge with three special screws to the side of the vertically standing frame. TIP! (Fig. 4-3) Firstly turn in the special screws completely. You can then align the door correctly by backing off the screws.	Imm. 4-1 Avvitare i listelli del soffitto (pos. 20 – pos. 24) ed applicare il nastro sigillante. Vedere l'imm. 4-2: distanza spigolo parete – listello del soffitto = 52 mm. Attenzione! Orientare gli elementi a squadra con precisione, altrimenti ci saranno dei problemi nel montaggio della porta! Montare la porta e fissarla lateralmente negli stipiti verticali con 3 viti speciali per ogni cerniera. CONSIGLIO! (Imm. 4-3) Inserire dapprima le viti speciali completamente, poi per regolare la porta le si potrà svitare.
Abb.4-4 Zuerst Dachplatte (Pos 8) auf Deckenleisten (Dichtband) legen, Dachverbindungsleiste (Pos 28) in Nut der Dachplatte einschieben, Dichtband einkleben. Bei 3 Dachplatten Pos 10 auflegen. Von unten mit Spax anschrauben. Anschließend , anschließend	Afb.4-4 Leg eerst de dakplaat (pos. 8) op de deklatten van het plafond (afdichttape), schuif de dakverbindingsstrip (pos. 28) in de groef van de dakplaat, breng afdichttape aan. Bij 3 dakplaten pos. 10 opleggen. Van onderaf met spax-schroeven vastzetten. Vervolgens de afgeschuinde	Fig.4-4 D'abord poser le panneau de toit (pos. 8) sur les plinthes de plafond (bande d'isolation), pousser la plinthe de raccordement du toit (pos. 28) dans la rainure du panneau de toit, coller la bande d'isolation. Sur 3 panneaux de toit, mettre la pos. 10. Visser par le bas avec des vis spax. Ensuite, poser le panneau de toit	Ilust. 4-4 En primer lugar, colocar el tablero del techo (Pos 8) sobre los listones del techo (cinta aislante), introducir el listón de unión del techo (Pos. 28) en la ranura del tablero del techo, pegar con cinta aislante. Colocar en 3 tableros del techo según Pos. 10. Atornillar dede abajo con	Fig. 4-4 Firstly lay the roof plate (pos. 8) onto the roof ledges (sealing tape). Then slide the roof joint ledge (pos. 28) into the groove of the roof plate and fix with sealing tape. In the case of three roof plates, lay pos. 10. Attach from below with Spax joints. Finally, lay on the inclined roof plate pos. 9 and screw down	Imm. 4-4 Dapprima posare le tavole del tetto (pos. 8) sui listelli del soffitto (nastro sigillante), quindi inserire i listelli di collegamento del tetto (pos. 28) nella scanalatura delle tavole del tetto ed incollare il nastro sigillante. Come terza tavola posare la tavola di cui in pos. 10. Avvitare le tavole da sotto con le viti

					
die Dachplatte schräg Pos 9 auflegen und von unten anschrauben.	dakplaat pos. 9 opleggen en van onderaf vastschroeven.	incliné pos. 9 et visser par le bas.	Spax. A continuación, colocar el tablero del techo inclinado Pos. 9 y atornillarlo por debajo.	from below.	a croce. Quindi posare la tavola del tetto trasversale (pos 9) ed avvitare da sotto.
Abb. 5-1 – 5-4 Aufrechte Bretter an den Ecken der Sauna befestigen. Achtung! Auf die Breite des Premiumregales achten! Die Kanzbretter mit den Kranzverbindern verbinden und auf die Saunawände schrauben.	Afb. 5-1 – 5-4 Bevestig de verticale planken op de hoeken van de sauna. Let op! Let op de breedte van het Premiumrekje! De kranslijsten met de verbindingstukjes met elkaar verbinden en op de wanden van de sauna schroeven.	Fig.5-1 – 5-4 Fixer les planches verticales sur les coins du sauna. Attention ! Veiller à la largeur de l'étagère Premium ! Joindre les planches de couronne avec les raccords de couronne et les visser sur les murs du sauna.	Ilust. 5-1 – 5-4 Fijar los tableros verticales en las esquinas de la sauna. ¡Cuidado! Prestar atención al ancho de la estantería Premium. Unir los tableros de la corona con los elementos de unión de la misma y atornillarlos a las paredes de la sauna.	Fig. 5-1 – 5-4 Attach the vertical boards to the corners of the sauna. Attention! Make certain that the width of the Premium shelf is correct! Join the cornice boards to the cornice joint and screw down to the sauna walls.	Imm. 5-1 -5-4 Fissare le assi verticali agli angoli della sauna. Attenzione! Tener conto della larghezza della mensola Premium! Collegare le assi del marcapiano per mezzo degli appositi giunti ed avvitarle alle pareti della sauna.
Abb. 6-1 Den Kranz montieren	Afb. 6-1 Monteer de kranslijst	Fig.6-1 Monter la couronne	Ilust. 6-1 Montar la corona	Fig. 6-1 Install the face.	Imm. 6-1 Montare il marcapiano.
Abb. 6-2 Die äußeren Schrauben mit Abdeckkappen versehen.	Afb. 6-2 Voorzie de schroeven aan de buitenzijde van afdekkapjes.	Fig.6-2 Couvrir les vis extérieures avec les capuchons.	Ilust. 6-2 Tapar con las tapas correspondientes los tornillos exteriores.	Fig. 6-2 Cover over the outer screws with cover caps.	Imm. 6-2 Mettere i tappi alle viti esterne.
Die Inneneinrichtung	Het interieur:	L'aménagement intérieur	El equipamiento interior:	The interior furnishings:	Arredamento interno:
Abb.:L1 Liegenhalterungen montieren Vertikale Lage / Höhe: Die in der Zeichnung angegebenen Maße (Fußboden bis Unterkante Liegenhalterung angegeben.) Liegenhalterung mit der Wand verschrauben. Vor der Bank dann das Stoppklotz montieren.	Afb.: L1 Montage ligbankhouders. Verticale positie / hoogte: zie de in de tekening aangegeven maten (vloer tot onderkant ligbankhouder). Schroef de ligbankhouder vast aan de wand. Monteer vóór de bank vervolgens het stopblokje.	Fig. :L1 Monter les supports de bancs Situation verticale / Hauteur : Dimensions indiquées sur le dessin (sol jusqu'à bord inférieur du support de banc indiqué.) Visser le support de banc avec le mur. Monter ensuite le taquet de blocage devant le banc.	Ilust.:L1 Montar los soportes del banco. Para el banco transversal utilizar el soporte más corto. (si existe) Posición vertical / Altura: La medida indicada en el dibujo (Suelo indicado hasta el borde inferior del soporte del banco.) Atornillar el soporte del banco con la pared. Montar el bloque de retención delante del banco.	Fig. L1 Install the supports for the benches. Vertical position / height: according to the dimensions given in the drawing (floor to lower edge of support for bench). Screw down the support for the bench to the wall. Then install the stop block in front of the bench.	Imm. L1 Montare i supporti delle panche. Come supporto della panca trasversale utilizzare il supporto più breve (se presente). Posizione verticale / altezza: La misura indicata nel disegno (dal pavimento allo spigolo inferiore del supporto della panca). Avvitare il supporto della panca alla parete. Davanti alla panca montare il blocchetto di arresto.
Abb.:L2 Lage der Schrauben und des Stoppklotzes.	Afb.: L2 Plaats van de schroeven en het stopblokje.	Fig. : L2 Position des vis et du taquet de blocage.	Ilust.:L2 Posición de los tornillos y del bloque de retención.	Fig. L2 Position of screws and stop block.	Imm. L2 Posizione delle viti e del blocchetto di arresto.
Abb.: L3 Schrauben Sie die Bankblenden an die Liegen an. Die Schrauben von der Liegeninnenseite aus schrauben.	Afb.: L3 Schroef de afwerklatten aan de voorzijde van de ligbanken vast. De schroeven er vanaf de binnenzijde van de ligbank in draaien.	Fig. : L3 Vissez les rebords de bancs sur les bancs. Visser depuis le côté intérieur des bancs.	Ilust.: L3 Atornille las cubiertas del banco a los bancos. Efectuar el atornillado por el interior.	Fig. L3 Screw the bench covering down to the benches from the inner side of the bench.	Imm. L3 Avvitare le tavole di chiusura delle panche alle panche stesse. Avvitarle da sotto la panca.

					
Abb.:O1 Ofenschutz montieren.	Afb.: O1 Montage kachelbeschermrekje.	Fig. :O1 Monter la protection de poêle.	Ilust.:O1 Montar la protección del horno.	Fig. O1 Install the oven protection	Imm.: O1 Montare la protezione della stufa.
Abb.:O2 Bringen Sie die Ofenschutzstützen an den Ofenschutz an. Die angegebenen Maße gegebenenfalls an den Ofen anpassen. Ofenschutz möglichst mittig vor das Wandelement mit der Zuluft (Front) stellen. Schrauben Sie es an diese Front an. (Beide Bretter die an der Wand sind anschrauben; X ... Lage Verschraubung) Kabelleiste: Sie wird aufrecht zwischen Ofenschutz und Saunadecke mit Nägeln montiert. Wenn Sie die Elektrokabel in der Sauna vom Ofen zum Steuergerät und dann zum Dach verlegen, können Sie mit der Kabelleiste diese Kabel abdecken. Die Leiste hat verschiedene Fräsungen, damit diese für jede Ofenvariante angewendet werden kann. Verwenden Sie die Leiste so wie Sie diese benötigen.	Afb.: O2 Monteer de pootjes aan het kachelbeschermrekje. Pas de aangegeven maten evt. aan de kachel aan. Zet het kachelbeschermrekje zoveel mogelijk midden vóór het wandelement met de luchttoevoer (front). Schroef het vast aan dit voorwanddeel. (Beide plankjes aan de kant van de wand vastschroeven; X ... plaats schroeven). Afdeklát bedrading: Deze wordt verticaal tussen het kachelbeschermrekje en het plafond van de sauna gemonteerd. Als u de snoeren in de sauna van de kachel naar de regelaar en vervolgens naar het dak legt, kunt u achter deze afdeklát de bedrading wegwerken. In de lat zijn verschillende sleuven gefreesd zodat deze voor elke kachelvariant kan worden gebruikt. Gebruik de lat al naar gelang de gekochte kachel.	Fig. : O2 Posez les supports de protection de poêle sur la protection de poêle. Ajuster le cas échéant les dimensions indiquées au poêle. Placer la protection du poêle le plus possible au milieu devant l'élément mural avec l'arrivée d'air (façade). Visser-la sur cette façade. (visser les deux planches du mur ; X ... position de vissage). Plinthe à câbles : Elle est fixée debout entre la protection du poêle et le plafond du sauna avec des clous. Si vous posez les câbles électriques, dans le sauna, allant du poêle vers l'appareil de commande et ensuite vers le toit, vous pouvez recouvrir ces câbles avec la plinthe à câbles. Cette plinthe a plusieurs fraisages afin de pouvoir être utilisée pour chaque variante de poêle. Utilisez la plinthe comme vous en avez besoin.	Ilust.:O2 Coloque los apoyos de protección horno en la protección del horno. Dado el caso, adaptar la medida indicada al horno. Colocar la protección del horno lo más centradamente posible delante del elemento de la pared con la entrada del aire (delantero). Atorníllelo a este delantero. (Ambas tablas están atornilladas a la de la pared; X ... posición atornillada) Listón para cables: Éste se coloca verticalmente entre la protección del horno y el techo de la sauna y se fija con clavos. Si usted coloca el cable eléctrico en la sauna desde el horno hasta el aparato de mando y después hasta el techo, lo puede cubrir con el listón para cables. El listón tiene diferentes fresados para que pueda utilizarse en todas las variantes de horno. Utilice el listón tal y como usted lo necesita	Fig. O2 Bring the oven protection support up to the oven protection. Adapt the size the the oven if necessary. Place the oven protection as well centred as possible in front of the wall element with the air inlet (front) and screw down to this front (attach both boards on the wall; X ... position of screw attachment) Cable cover strip: Install the cable cover strip vertically with nails between the oven protection and the sauna roof. If you lay the electric cable in the sauna from the oven to the control unit and then to the roof, you can cover the cable with this cover strip. The cover strip has different millings, so that it can be used with different oven models. Use the cover strip as required.	Imm.: O2 Fissare i supporti delle protezioni della stufa alle protezioni della stufa. Eventualmente si dovrà adattare alla stufa le dimensioni delle protezioni. Disporre la protezione della stufa il più centralmente possibile rispetto all'elemento della parete con la presa d'aria (frontale). Avvitarla a questa parete frontale. (Avvitarle entrambe le assi alla parete ; X ... Posizione viti). Listello per i cavi: Va inchiodato verticalmente tra la protezione della stufa ed il soffitto della sauna. Quando nella sauna si posa il cavo elettrico che va dalla stufa al comando e quindi fino al tetto, rivestire il cavo con il listello per i cavi. Il listello ha diverse scanalature, per essere utilizzabile con i diversi modelli di stufa. Utilizzare il listello a seconda delle necessità.
Abb.:O3 Zeichnen Sie die Mitte des Abluftregelbrettchens an. Dies ist die Lage der Vorbohrung für die Schraube. Bohren Sie dort nun vor.	Afb.: O3 Teken het midden van het plankje voor de regeling van de luchtafvoer aan. Hier moet het gaatje voor de schroef worden vorgeboord. Boor nu het gaatje voor.	Fig. : O3 Marquez le milieu de la planchette de régulation de l'air. Ceci est la position du percement pour la vis. Percez ici un trou avant de visser.	Ilust. O3 Marque el centro de la tablita de regulación de aire de salida. Ésta es la situación de la perforación previa para el tornillo. Haga aquí la perforación previa.	Fig. O3 Mark the centre of the exhaust air control board. This is the position of the pre-drilling for the screw. Then carry out pre-drilling.	Imm. O3 Segnare il centro della tavoletta di regolazione della ventilazione. In quel punto si dovrà forare la tavoletta per la vite. Eseguire il foro.
Abb.:O4 Legen Sie das Abluftregelbrett mittig über beide Abluftöffnungen der Rückwand. Schrauben Sie es nun mit 1 Spax 4 x 30 an.	Afb.: O4 Breng het plankje in het midden over beide luchtafvoeropeningen in de achterwand aan. Schroef het er nu met 1 spax-schroef 4x30 aan.	Fig. : O4 Posez la planchette de régulation de l'air au milieu pardessus les deux ouvertures d'écoulement de l'air du mur arrière. Vissez-la maintenant avec 1 vis spax 4 x 30.	Ilust.: O4 Coloque la tabla de regulación de salida de aire en el centro sobre las aperturas de salida de aire de la pared posterior. Atorníllela con 1 Spax 4x30.	Fig. O4 Place the exhaust air control board in the centre over the two exhaust air openings on the rear wall. Then attach, using one 4 x 30 Spax joint.	Imm. O4 Disporre la tavoletta di regolazione della ventilazione in mezzo alle due aperture di ventilazione della parete posteriore. Avvitarla con una vite a croce 4 x 30.
Abb.:O5-7	Afb.: O5-7	Fig. : O5-7	Ilust. O5-7	Fig. O5-7	Imm. O5-7

					
Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach eigenen Wünschen.	Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.	Ceci représente le mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.	Aquí está representada la forma de funcionamiento de la tabla. Con ellas, usted puede regular la salida de aire según su deseo.	This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes	Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione.



Abb.1-1

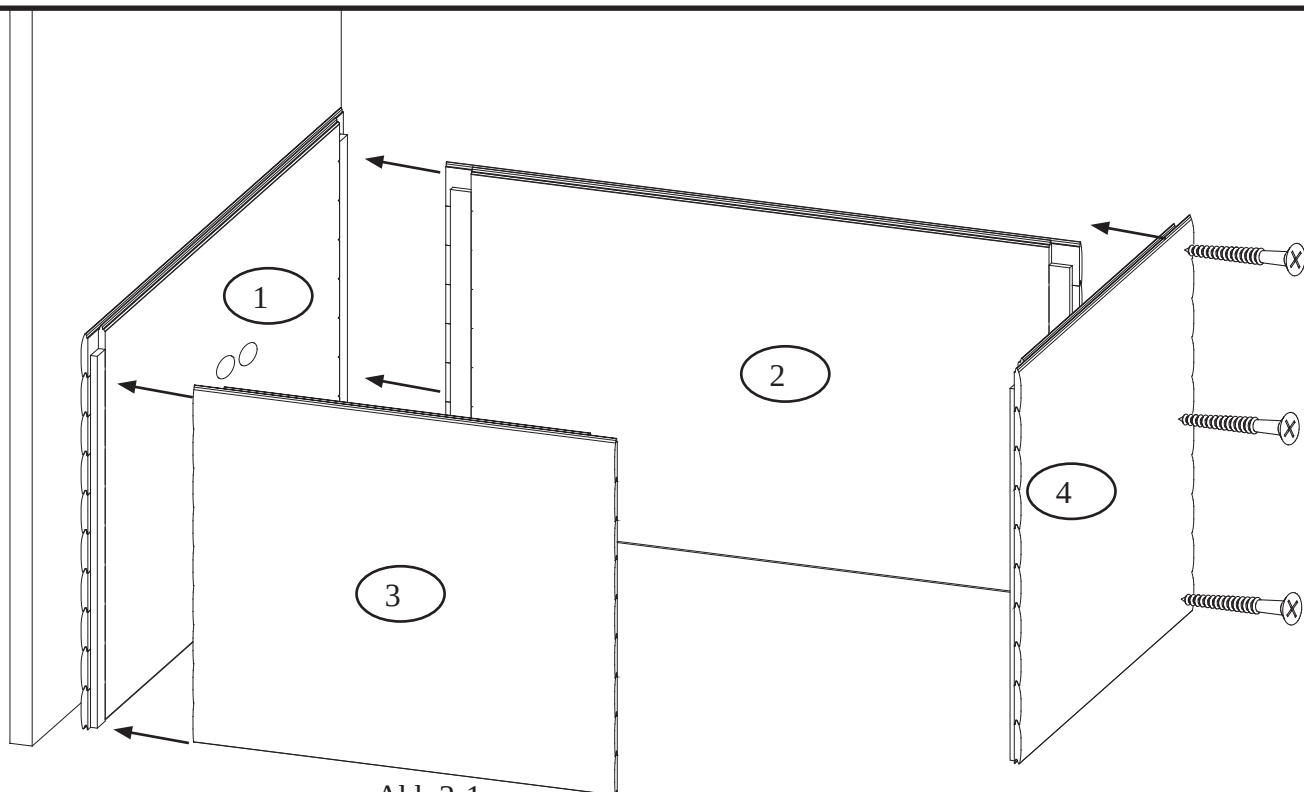


Abb.2-1

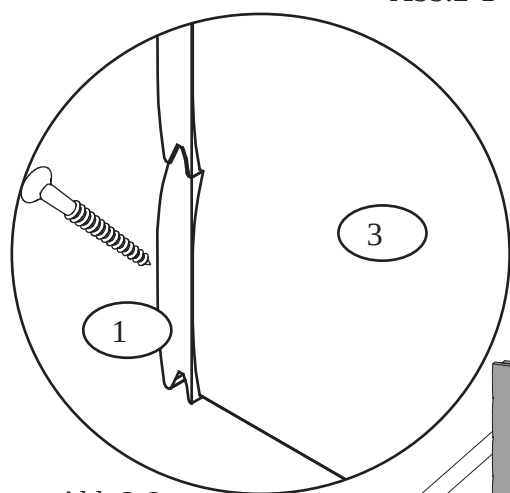


Abb.2-2

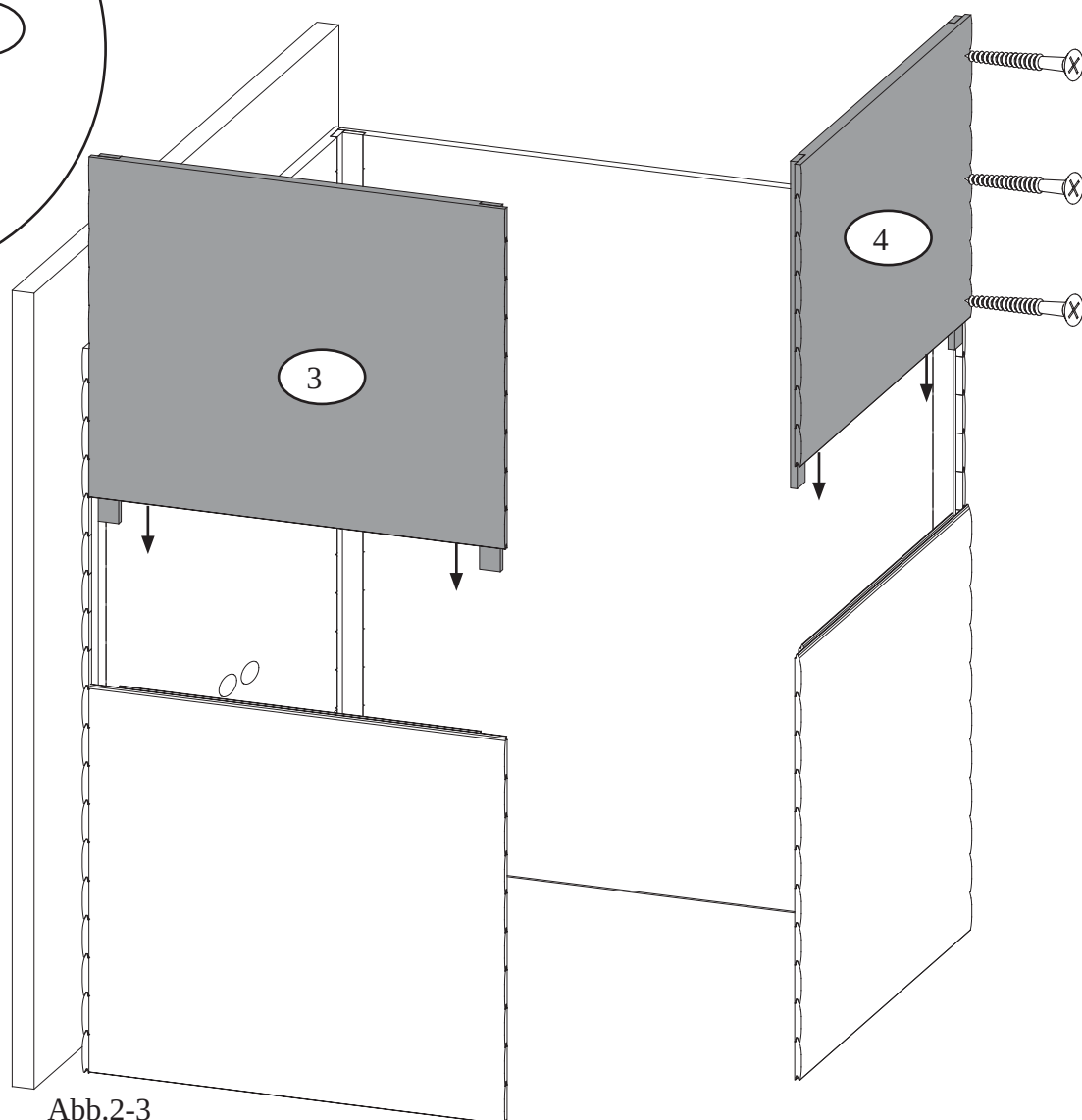


Abb.2-3

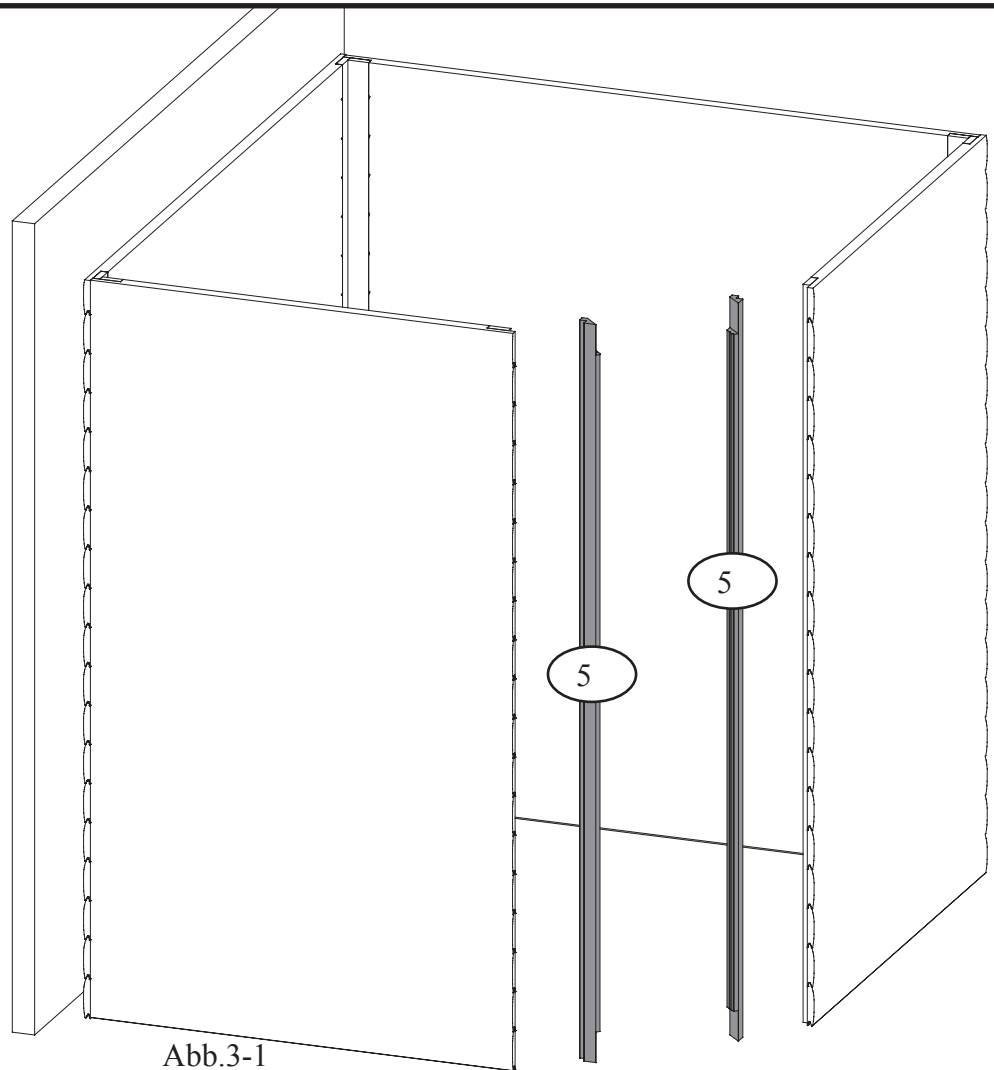


Abb.3-1

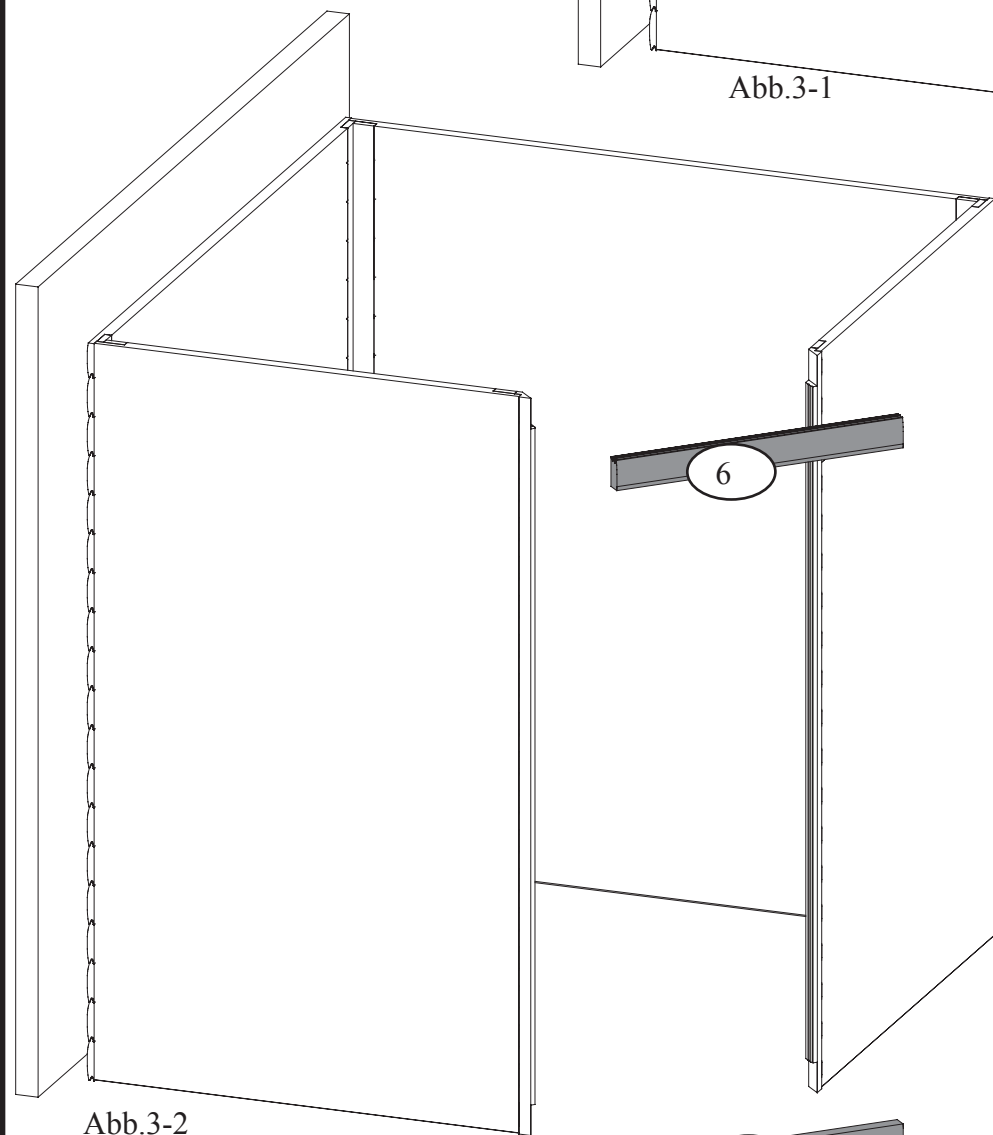


Abb.3-2

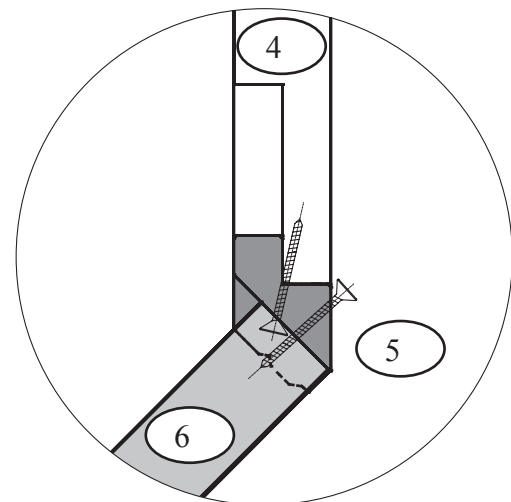
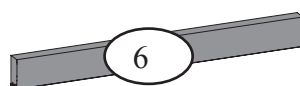


Abb.3-3



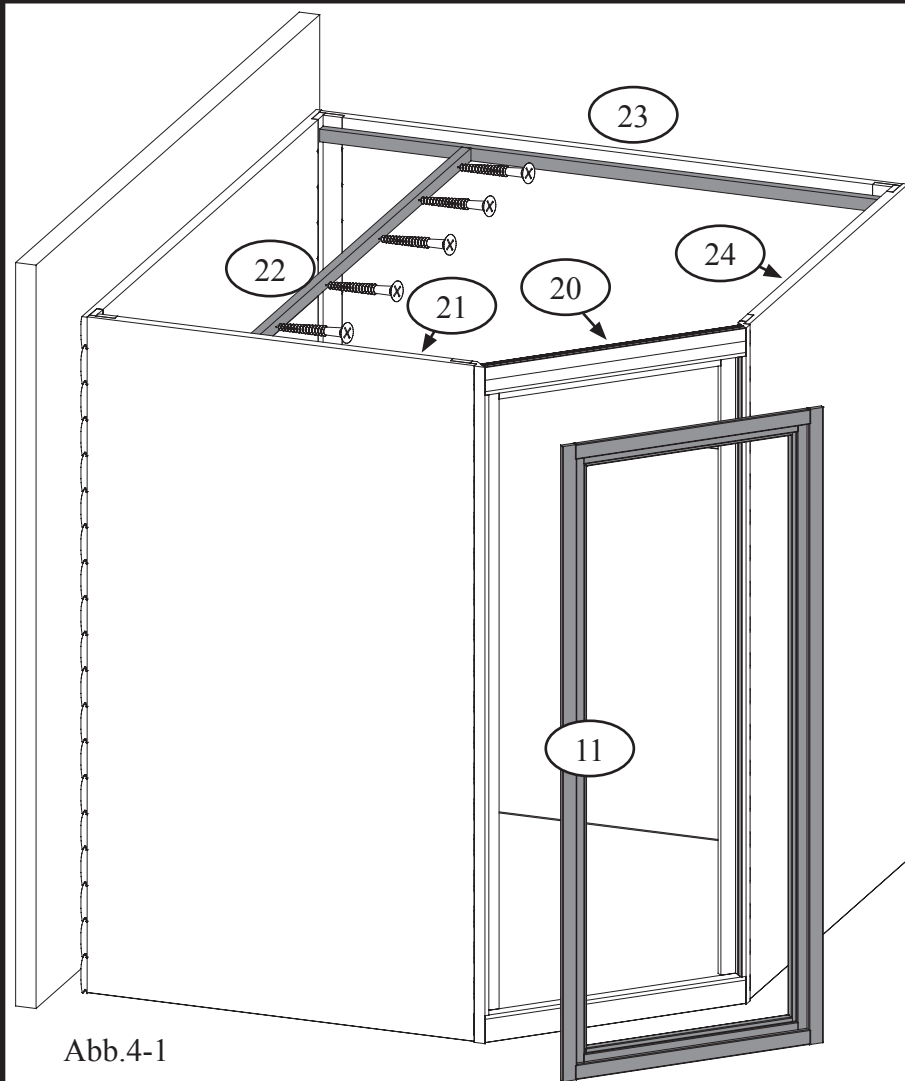


Abb.4-1

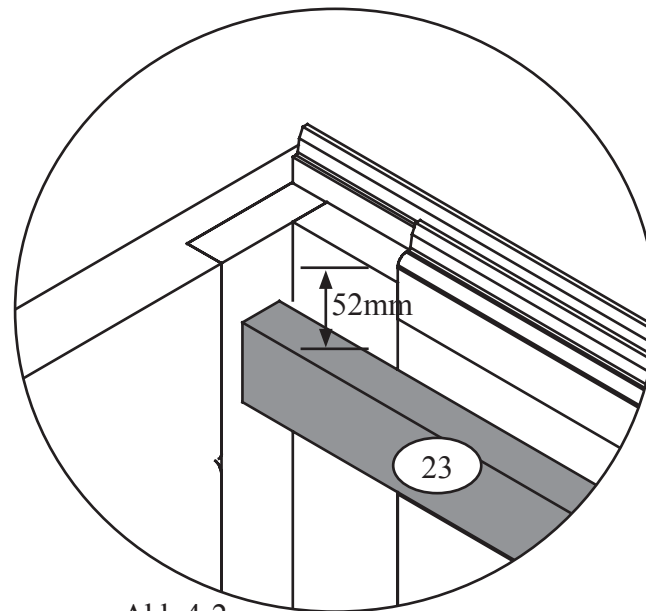


Abb.4-2

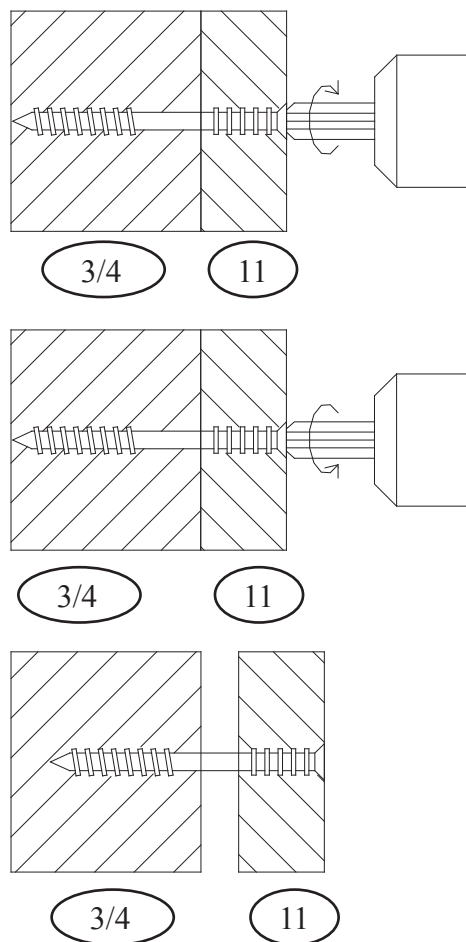


Abb.4-3

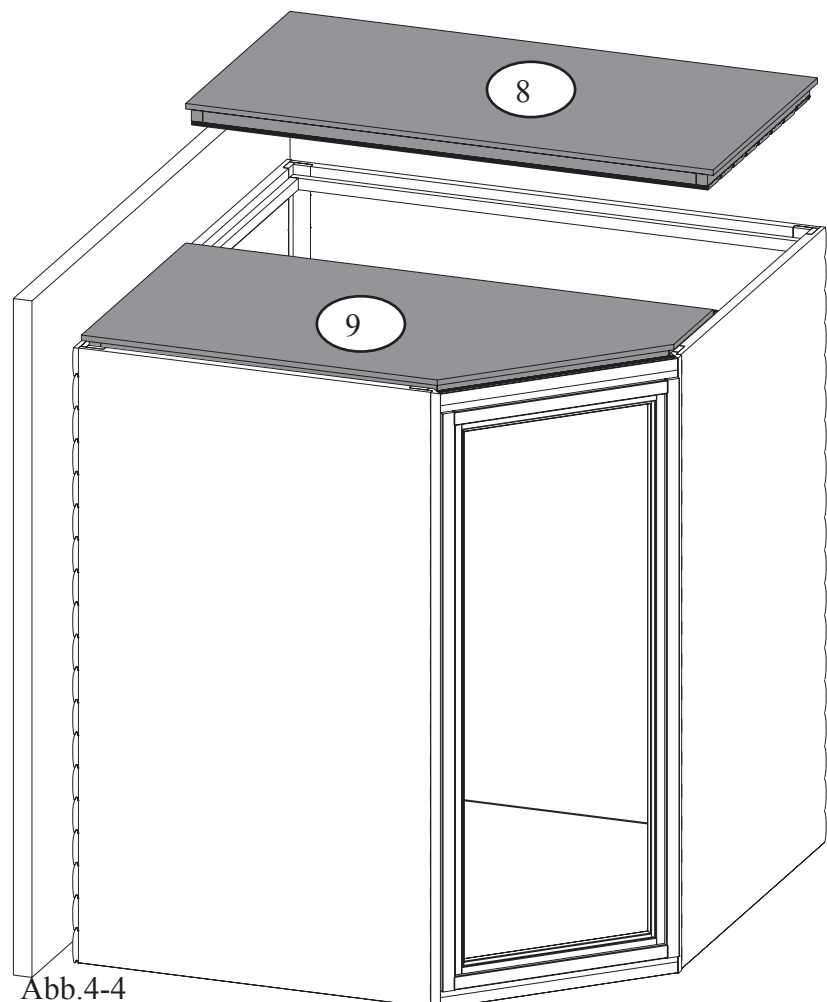


Abb.4-4

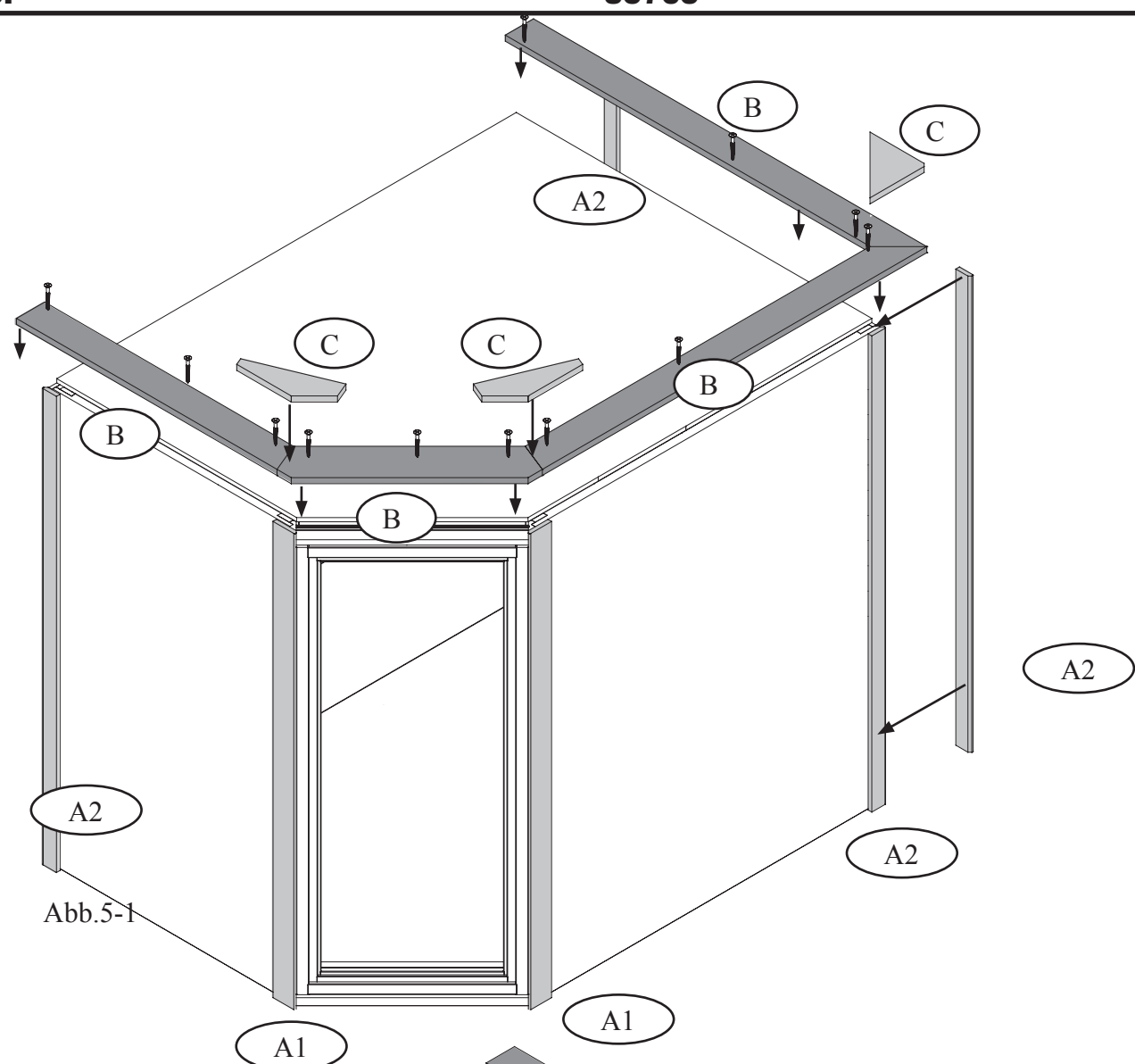


Abb.5-1

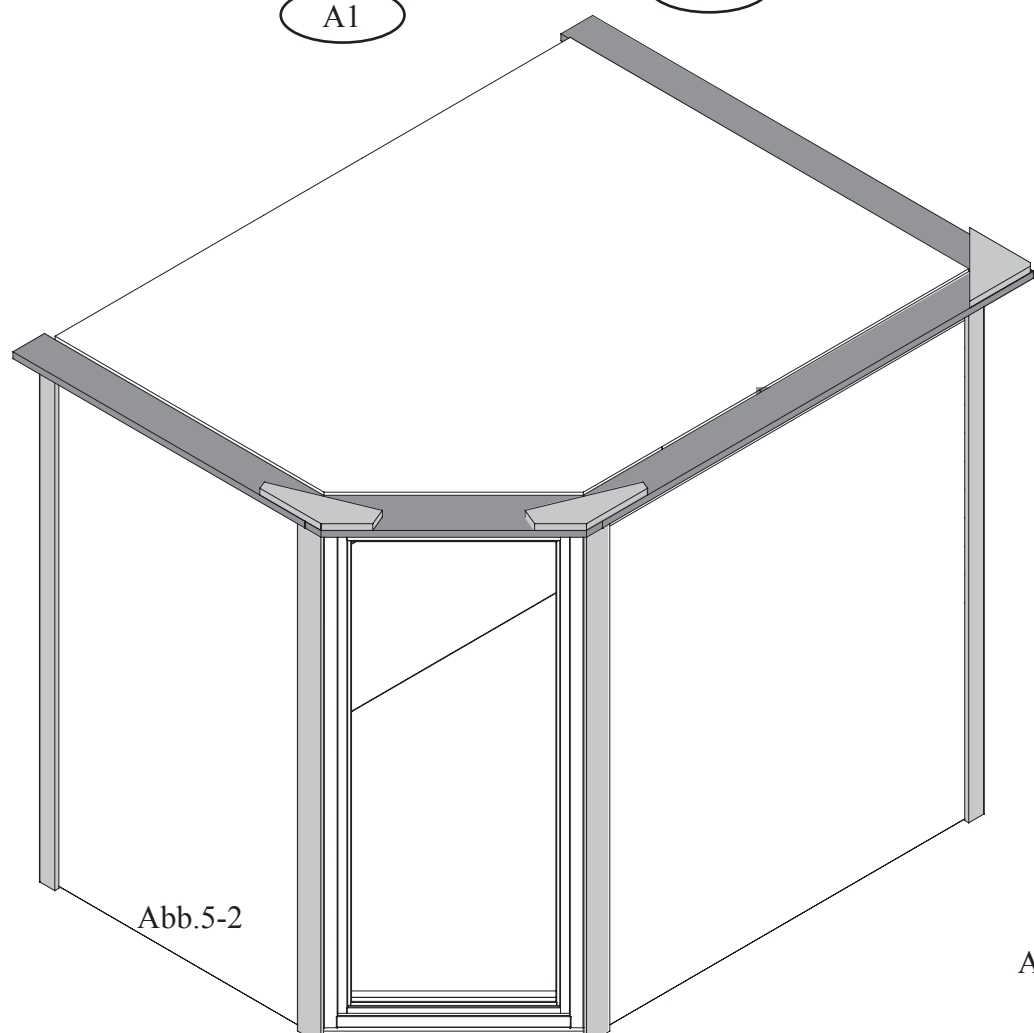


Abb.5-2

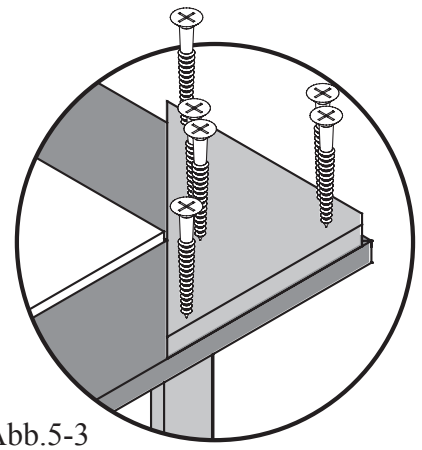


Abb.5-3

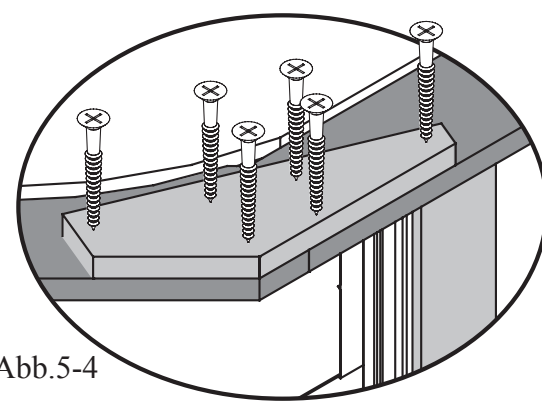


Abb.5-4

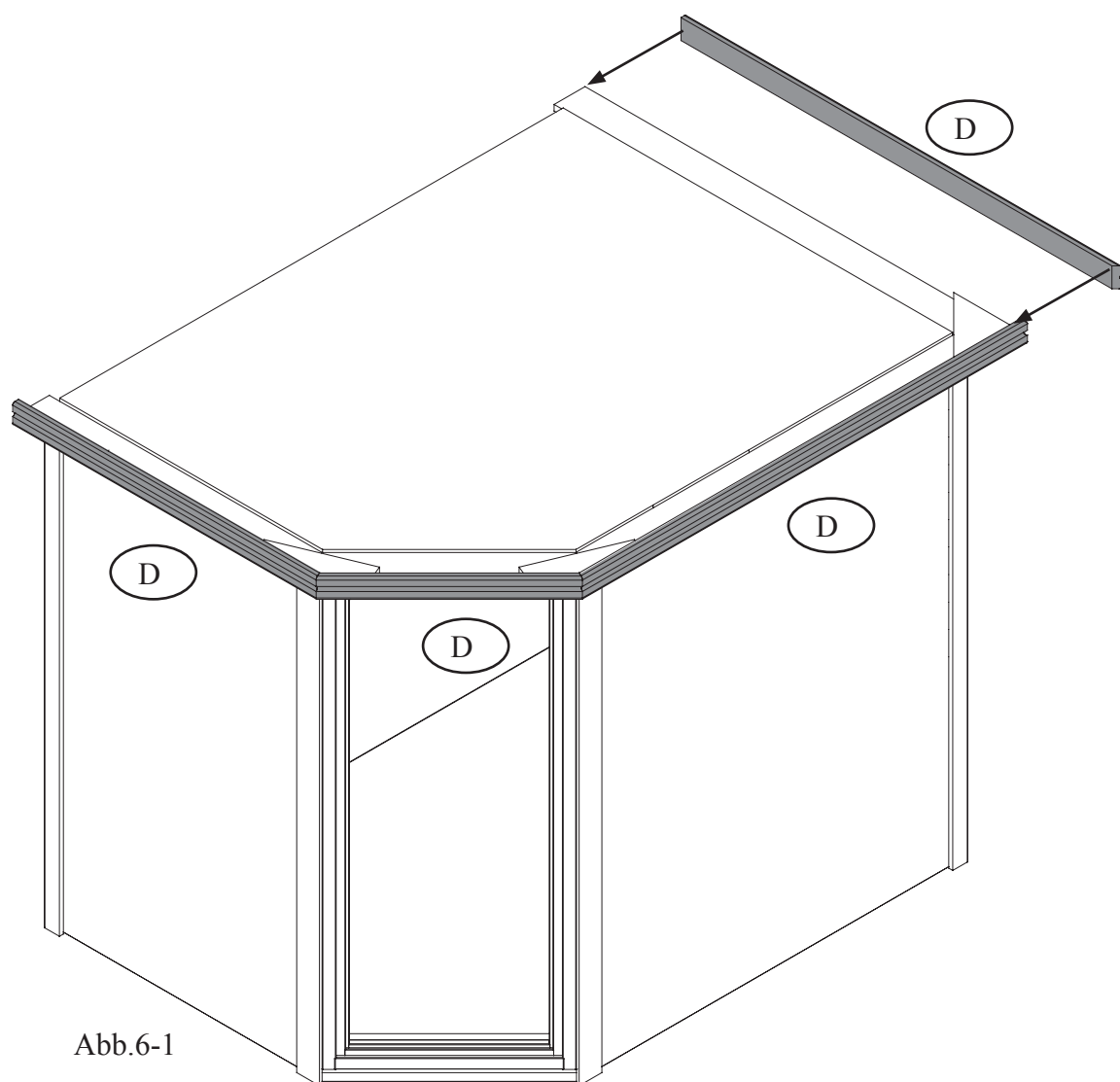


Abb.6-1

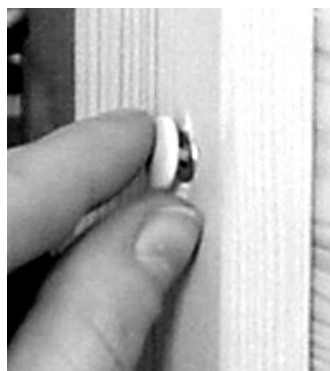
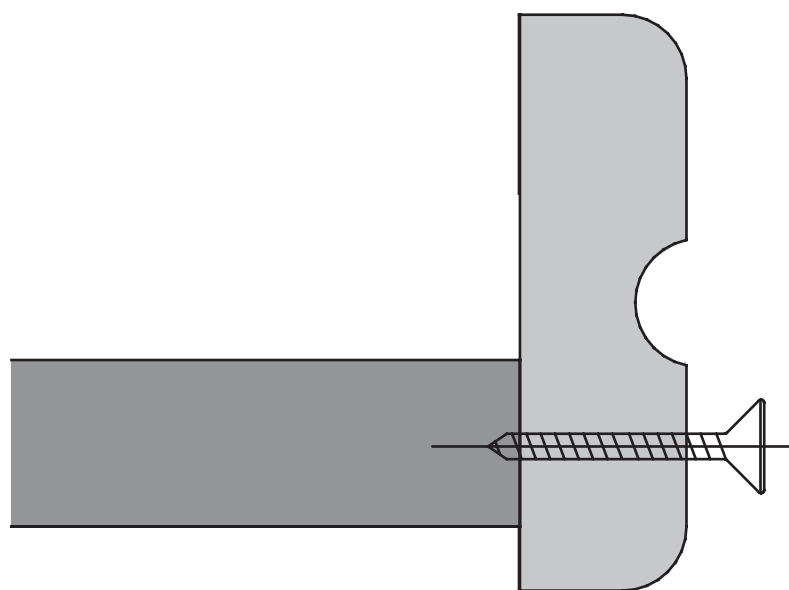


Abb.6-2



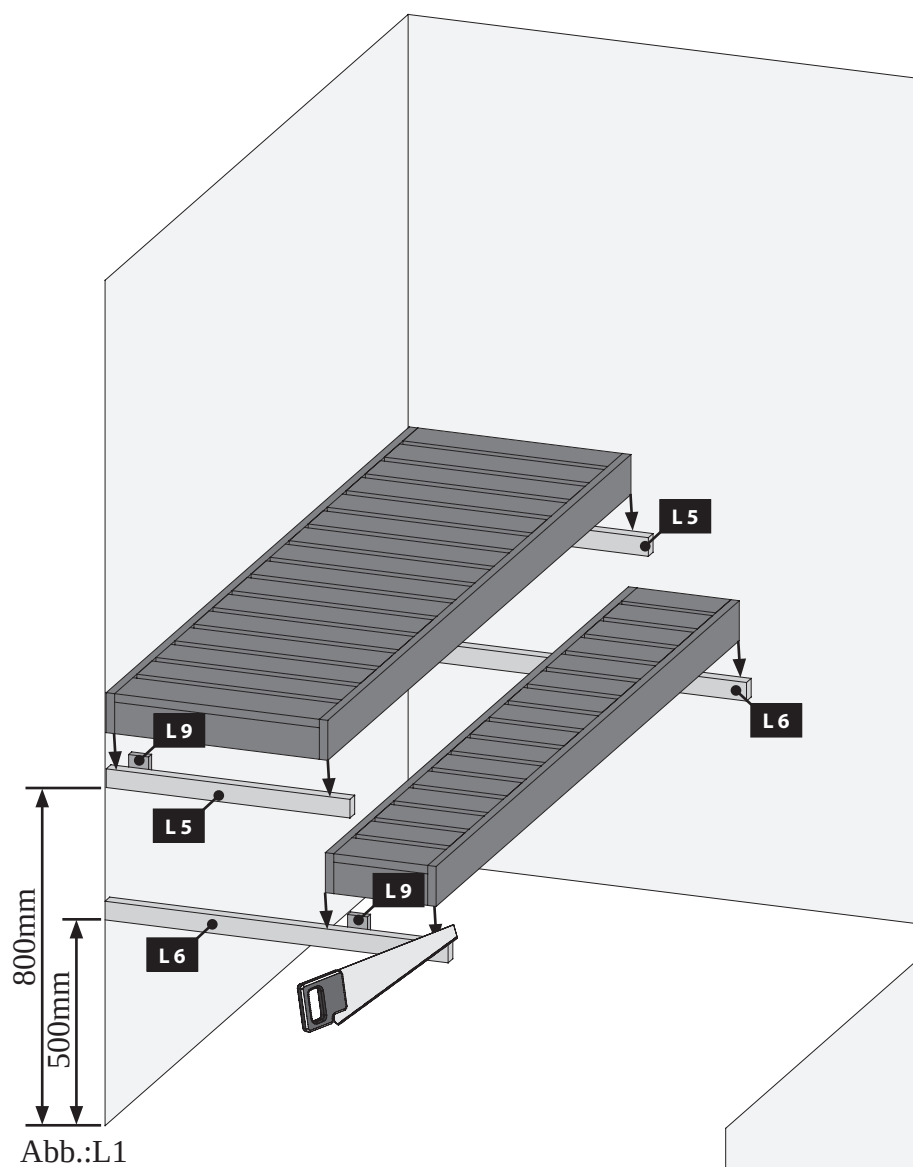


Abb.:L1

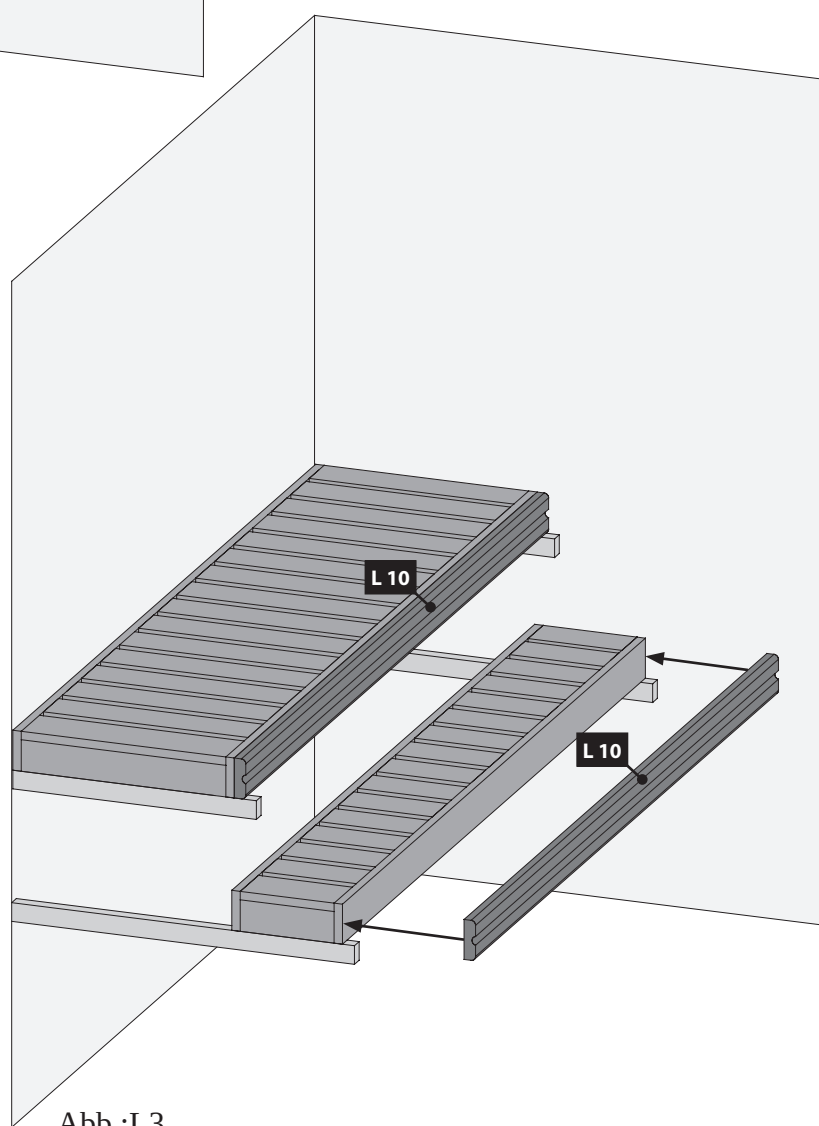


Abb.:L3

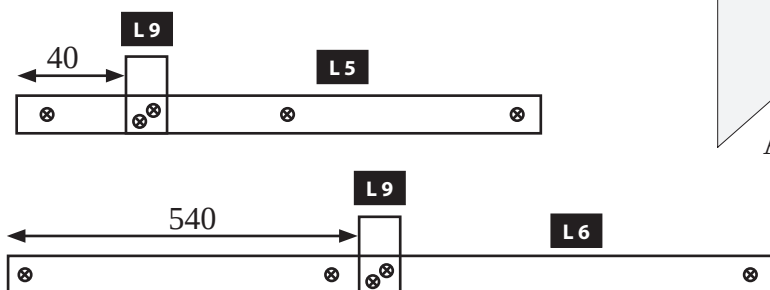


Abb.:L2

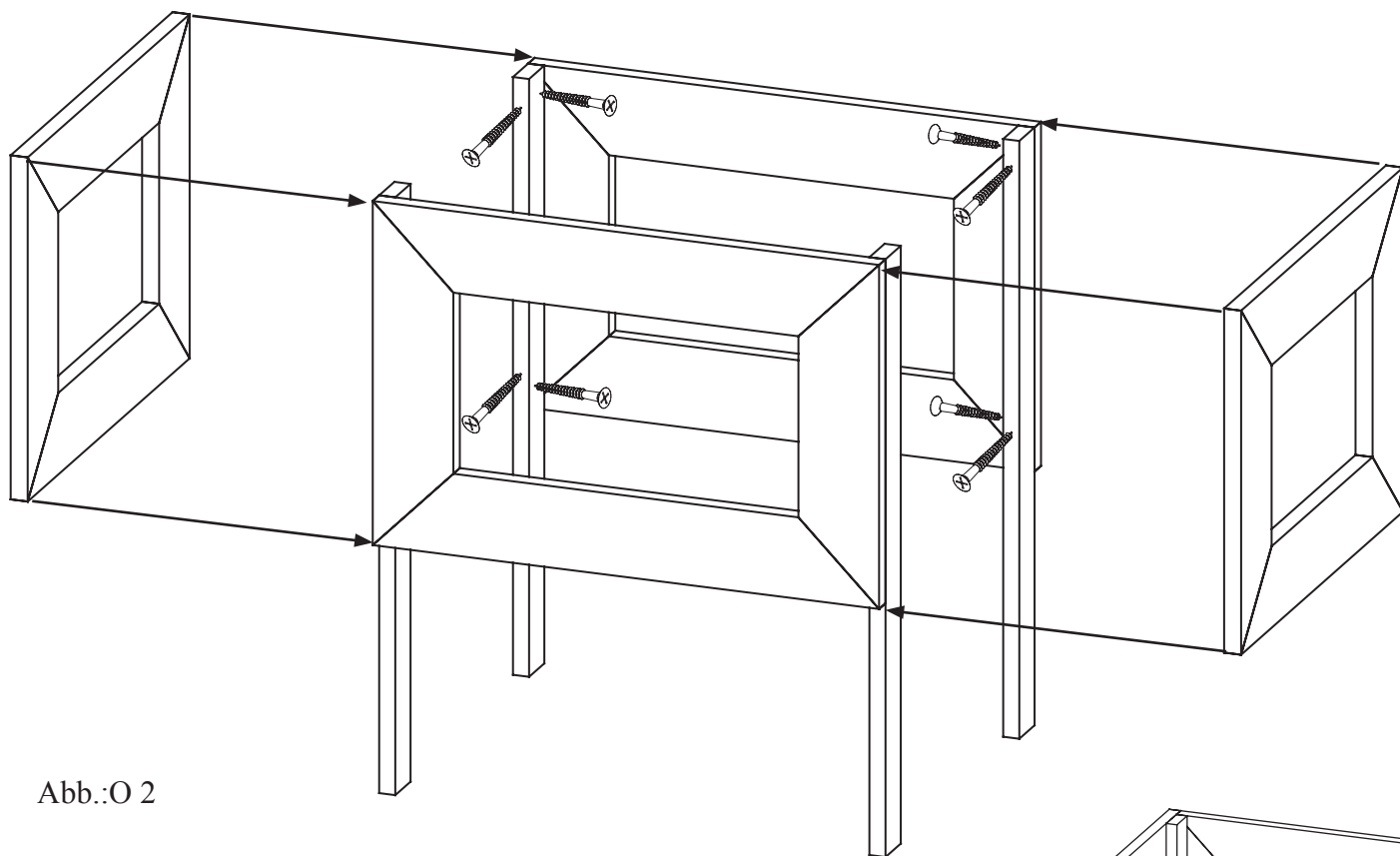


Abb.:O 2

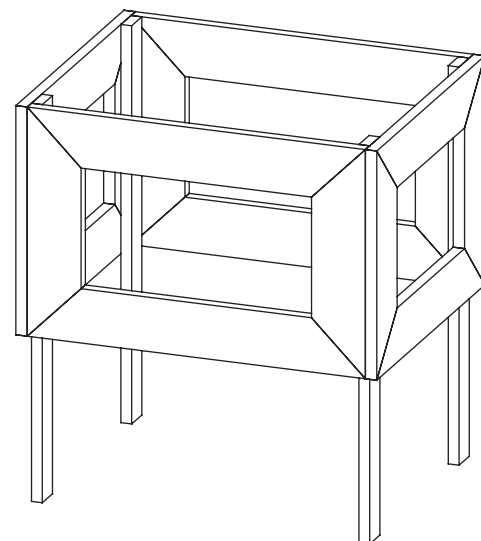


Abb.:O 1

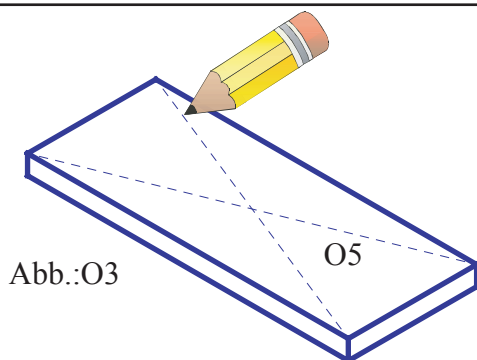


Abb.:O3

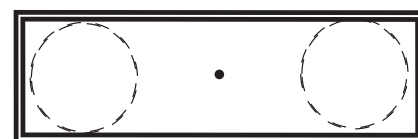


Abb.:O4

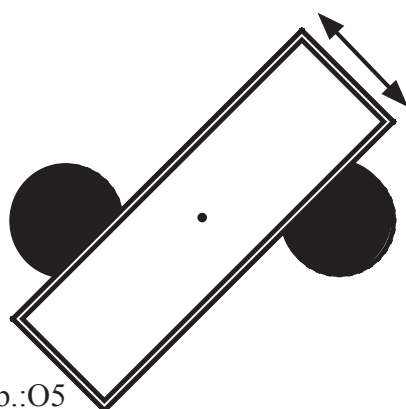


Abb.:O5

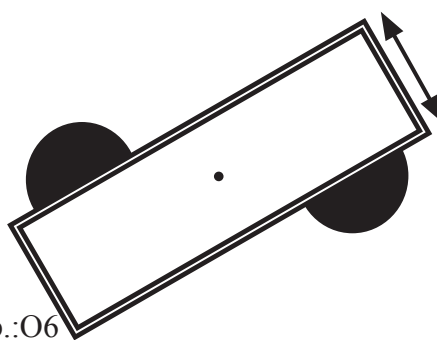


Abb.:O6

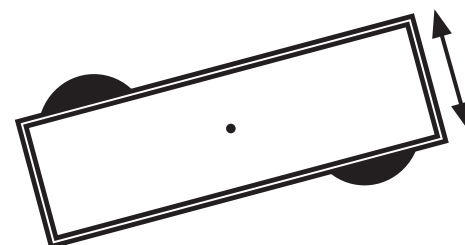


Abb.:O7



Montagerichtlinie für Saunatüren mit Ganzglasscheiben

1. Montage des Blendrahmens (Zarge)

Die Montage des Blendrahmens muss lotrecht, waagrecht und im rechten Winkel erfolgen um einen gleichmäßigen Anpressdruck zu gewährleisten (verhindert Spannungen im geschlossenen Zustand bzw. beim Schließen). Hierzu sind jeweils 3 Stufenbohrungen auf der Band- und Schlossseite angebracht.

2. Montage der Ganzglasscheibe

2.1 Verbinden der Bänder mit der Scheibe

Den Exzenterring in beiden Bohrungen auf der Bandseite in gleichmäßiger Anordnung einzusetzen. Das Flügelbandteil mit der Führung in den Exzenterring setzen und von der Gegenseite mit der zweiten Hälfte des Flügelbandteils fest verschrauben. Zu beachten ist hier das unter jeder Bandhälfte die dafür vorgesehene Gummischeibe sitzt. Weiterhin müssen die beiden Bandhälften deckungsgleich und parallel zur Glaskante befestigt sein.

2.2 Befestigung des Flügels am Blendrahmen

Die Ganzglasscheibe in den Blendrahmen so einsetzen, dass umlaufend ein gleichmäßiger Abstand im Falz entsteht. Das Rahmenbandteil mittels Stift am Flügelband befestigen. Anzeichnen und Vorbohren der Löcher im Blendrahmen. Befestigen der Bandteile im Einzelteilzustand mit jeweils 3 Holzschrauben 3,5 x 35. Einhängen des Flügels in den Blendrahmen und Abdeckkappen aufstecken.

3. Befestigen der Griffplatten

Die vormontierte Griffplatte (Platte mit Distanzklotz) befindet sich auf der Außenseite der Tür. Anlegen des vormontierten Griffes auf der Außenseite des Flügels in Höhe der beiden Griffbohrungen. Auf der Innenseite in spiegelbildlicher Anordnung den losen Distanzklotz und die Griffplatte (Der kleine Durchmesser der Stufenbohrung zeigt zur Scheibe) ansetzen. Befestigen der 3 Griffelemente mit zwei 100 mm langen Schrauben durch Klemmen. Einstellen der Schließfunktion durch die Position der Griffplatten. Eindrücken der Abdeckkappen in die Stufenbohrung.

Hinweis: Vermeidung von Schäden der Einscheibensicherheitsglasscheibe.

Falsches Handling wie: Absetzen auf harten Böden ohne Unterlage, Anstoßen an den empfindlichen Kanten (Absplittierungen), Lagerung im verspanntem Zustand. Die Befestigungsschrauben der Griffplatten dürfen nicht an den Glasbohrungen reiben. Bei eventueller Lockerung der Montageelemente hervorgerufen durch Nachtrocknen ist ein „Nachziehen“ notwendig.



Directive de montage pour portes à vitre de verre pleine

1. Montage du cadre de bord (châssis)

Le montage du cadre de bord doit avoir lieu d'aplomb, horizontalement et en angle droit pour garantir une pression de fermeture régulière (empêche les tensions à l'état fermé ou lors de la fermeture). Pour cela, 3 percements à crans sont respectivement placés sur le côté de la bande et le côté du verrou.

2. Montage de la vitre pleine

2.1 Joindre les bandes à la vitre pleine

Poser l'anneau excentreur dans les deux percements sur le côté de la bande selon une disposition régulière. Poser la partie de bande à battant avec le guidage dans l'anneau excentreur, et visser fermement depuis le côté opposé avec la deuxième moitié de la partie de bande à aileron. Il faut ici veiller à ce que, sous chaque moitié de bande, la rondelle de caoutchouc prévue à cela soit bien assise. En outre, les deux moitiés de bande doivent être fixées superposées et parallèles au bord de verre.

2.2 Fixation du battant sur le cadre de bord

Placer la vitre pleine dans le cadre de telle sorte qu'un écartement régulier soit présent de manière continue dans la rainure. Fixer la partie de bande du cadre à l'aide de la baguette sur la bande du battant. Marquer et percer les trous dans le cadre de bord. Fixer les parties de bande en pièce détachée avec respectivement 3 vis à bois 3,5 x 35. Poser le battant dans le cadre de bord et poser les capuchons.

3. Fixation des plaques de poignée

La plaque de poignée prémontée (plaque avec taquet d'écartement) se trouve sur le côté extérieur de la porte. Sur le côté intérieur, poser le taquet détaché et la plaque de poignée de sorte qu'ils correspondent (le petit diamètre du percement à cran est en direction de la vitre). Fixer les 3 éléments de poignée avec deux vis de 100 mm en les coinçant. Régler la fonction de fermeture grâce à la position des plaques de poignée. Enfoncer les capuchons dans le percement à cran.

Remarque: Éviter les dommages sur la vitre de verre sécurisé à un pan, mauvaises manipulations telles que: pose sur sol dur sans support, choc au niveau des bords fragiles (éclats), entreposage en état de tension. Les vis de fixation des plaques de poignée ne doivent pas frotter contre les percements dans le verre. Lors d'un desserrement éventuel des éléments montés dû à la sécheresse, un «resserrement» ultérieur est nécessaire.



Assembly guidelines for sauna doors with full glass panels

1. Assembling the blind frame (sash)

The assembly of the blind frame must be perpendicular, horizontal and at right angles in order to ensure a uniform contact pressure (preventing stresses in the closed state or when closing). Execute three step drillings on the hinge plate side and on the lock side.

2. Assembling the glass panel

2.1 Joining the hinges to the panel

Set the eccentric ring into both drillings on the hinge plate side in the same arrangement. Set the door leaf hinge part with the guide into the eccentric ring and screw down firmly from the opposite side to the other half of the door leaf hinge plate. Make certain that the rubber disk provided is placed under each hinge part. Furthermore, the two hinge parts must be attached in coincidence and parallel to the glass panel.

2.2 Attaching the door leaf to the blind frame

Set the full glass panel into the blind frame so as to give a uniform rebate width all around. Attach the frame hinge part with a pin to the hinge plate. Mark and pre-drill the holes in the blind frame. Attach the hinge parts separately with three 3 x 35 wood screws each. Hang the door leaf into the blind frame and attach the cover caps.

3. Attaching the door grip plates

The pre-assembled door grip plate (plate with spacer block) is on the outside of the door. Place the pre-assembled grip onto the outside of the door leaf at the height of the two door grip drillings. Attach the loose spacer block on the inside in mirror-image position (the small diameter of the step drilling points towards the panel). Attach the three door grip elements with two 100 mm long screws through clamps. Adjust the closing function by positioning the door grip plates. Press the cover caps into the step drillings.

Note: Avoid damage to the singlepanel glass panel due to incorrect handling, such as: setting down onto hard floors without an underlayer, impacts of the sensitive edges (splintering), and storing under stress. The screws attaching the door grip plates must not rub against the glass drillings. In the event of loosening of the assembly elements due to drying out, „retightening“ is necessary.



Montagerichtlijn voor geheel glazen saunadeuren

1. Montage van het kozijn

Het kozijn moet verticaal, waterpas en haaks worden gemonteerd om ervoor te zorgen dat de deur rondom goed en gelijkmatig sluit (voorkomt spanningen in gesloten toestand of bij het sluiten). Gebruik daarvoor de 3 voorgeboorde gaten aan scharnier- en sluitzijde.

2. Montage van de geheel glazen deur

2.1 Aanbrengen van de scharnieren op het glas

Plaats de excentrische ring in gelijke stand in beide gaten aan scharnierzijde. Het scharnierstuk aan de deur met het busje in de excentrische ring plaatsen en van de andere kant met de tweede helft van het deurscharnierdeel goed vastschroeven. Let er hierbij op, dat onder elke scharnierhelft de daarvoor bedoelde rubberring zit. Verder moeten de twee scharnierhelften exact op elkaar en evenwijdig aan de glasrand zijn bevestigd.

2.2 Bevestiging van de deur aan het kozijn

Plaats de glazen deur zo in het kozijn, dat er rondom een gelijkmatige afstand in de sponning ontstaat. Bevestig het kozijnscharnierdeel d.m.v. de pen in het deurscharnierdeel. De gaten in het kozijn. Aftekenen en voorboren. Bevestig de scharnieren delen afzonderlijk met elk 3 houtschroeven 3,5x35. Hang de deur in het kozijn en breng de afdekkapjes aan.

3. Bevestigen van de handgrepen

De voorgegemonteerde handgreep (plaat met afstandsblokje) bevindt zich aan de buitenkant van de deur. Houd de voorgegemonteerde handgreep aan de buitenkant van de deur ter hoogte van de twee gaten. Houd aan de binnenkant - gespiegeld - het losse afstandsblokje en de handgreep (de kleine diameter van het getrapte gaatje aan de kant van het glas) tegen de deur. Draai de 3 handgreep-elementen met twee 100 mm lange schroeven klemvast. Instellen van de sluitfunctie via de positie van de handgreepplaten. Druk de afdekkapjes in de getrapte boorgaatjes.

Opmerking: voorkom beschadigingen van het enkele veiligheids-glas door een verkeerde behandeling, zoals: neerzetten op harde vloeren zonder er iets onder te leggen, tegen de gevoelige kanten stoten (afsplinteren), onder spanning wegzetten. De bevestigings-schroeven van de handgrepen niet met geweld door de gaten in het glas drukken. Als de montage-elementen door nadrogen los gaan zitten, moeten ze worden “nagetrokken”.



Directivas de montaje para puertas de sauna de cristal

1. Montaje del marco de la puerta

El montaje del marco de la puerta se ha de realizar perpendicular, horizontal y en ángulo recto para garantizar una presión de apriete homogénea (impide tensiones cuando está cerrada y al cerrar). Para esto hay a disposición 3 taladros escalonados respectivamente en la parte del pernio y de la cerradura.

2. Montaje de la hoja de cristal

2.1 Unir los pernios a la hoja

Introducir con el mismo orden el anillo excéntrico en ambos taladros en la parte del pernio. Colocar la parte del pernio de la hoja de la puerta con la guía en el anillo excéntrico y atornillarla por la parte contraria con dos mitades de la parte del pernio de la hoja de la puerta. Cerciorarse que debajo de cada mitad de pernio se encuentre la arandela de goma prevista para tal fin. A continuación, las dos partes del pernio se han de fijar congruente y paralelamente al borde del cristal.

2.2 Fijación de la hoja al marco de la puerta

Colocar la hoja de cristal en el marco de tal forma que en todo el contorno se encuentre a la misma distancia en la ranura. Fijar la parte del pernio del marco al de la hoja mediante un pasador. Marcar y preperforar los agujeros en el marco de la puerta. Fijar las partes del pernio, cuando todavía son piezas sueltas, con 3 tornillos para madera 3,5 x 35 respectivamente. Colgar la hoja en el marco de la puerta y encajar las tapas.

3. Fijar las empuñaduras

La empuñadura premontada (placa con distanciador) se encuentra en la parte exterior de la puerta. La punta de la empuñadura muestra hacia los pestillos de golpe con rueda. Colocar el distanciador y la placa de empuñadura sueltos en la parte interior en imagen invertida (El diámetro pequeño del taladro escalonado indica hacia la hoja). Fijar los tres elementos de empuñadura con dos tornillos de 100 mm de longitud mediante enclavamiento. Ajustar la función de cierre mediante la posición de las placas de empuñadura. Presionar las tapas en el taladro escalonado.

Nota: Evitar daños en la hoja de cristal. Tratamiento inadecuado como: depósito de la hoja sobre suelos duros sin poner un protección debajo, choques en los bordes sensibles (astillamientos), almacenamiento en estado tenso. No frotar los tornillos de fijación de las placas de empuñadura en los taladros del cristal. En caso de aflojamiento de los elementos de montaje provocados por el secado, „reapretarlos“.



Direttive per il montaggio delle porte in vetro della sauna

1. Montaggio del telaio (stipiti)

Il montaggio del telaio deve essere verticale, a bolla e ad angolo retto, per permettere una pressione omogenea (per evitare che ci siano delle tensioni quando è chiusa o quando la si chiude). A tal fine sono predisposti 3 fori per i diversi livelli dalla parte delle cerniere e della serratura.

2. Montaggio della lastra di vetro intera

2.1 Montare le cerniere sulla lastra

Inserire l'anello eccentrico in entrambe i fori dal lato della cerniera in disposizione omogenea. Inserire la parte della cerniera dell'anta con la guida nell'anello eccentrico e dall'altra parte avvitare bene con l'altra metà della parte della cerniera dell'anta. Qui si deve tener fare attenzione a che gli appositi gommini siano al loro posto sotto ciascuna delle due parti della cerniera. Inoltre le due parti della cerniera devono coprirsi a vicenda e vanno fissate parallele al bordo del vetro.

2.2 Fissaggio dell'anta al telaio

Inserire la lastra di vetro nel telaio in modo che tutto attorno si abbia una distanza omogenea nella scanalatura. Fissare la parte della cerniera del telaio con i perni sulla cerniera dell'anta. Segnare e preforare i fori nel telaio. Fissare le parti della cerniera singolarmente con 3 viti per legno da 3. Inserire l'anta nel telaio ed applicare i tappi.

3. Fissaggio della piastra della maniglia

La piastra della maniglia premontata (Piastra con blocchetto distanziatore) va montata sulla parte esterna della porta. Disporre la maniglia premontata sulla parte esteriore dell'anta all'altezza dei fori predisposti per la maniglia. Sulla parte interna in modo speculare disporre il blocchetto distanziatore e la piastra della maniglia (il diametro piccolo dei fori va rivolto verso la piastra). Fissare i 3 elementi della maniglia con due viti lunghe 100 mm. Regolare la chiusura per mezzo della posizione delle piastre della maniglia. Inserire i tappi negli appositi fori.

Avviso: Evitare dei danni alla lastra infrangibile ad uno strato evitare di maneggiarla erratamente, ad esempio: evitare di deporla su superfici dure senza metterci qualcosa sotto, di urtare con i bordi sensibili (si scheggia) e di posarla in una posizione in cui è sotto tensione. Le viti di fissaggio della piastra della maniglia non devono fare attrito sui fori della lastra. In caso di allentamento degli elementi di montaggio dovuti ad esempio ad un essiccamento del legno, si dovrà eseguire un "tiraggio".

 **Einbau Glastür**

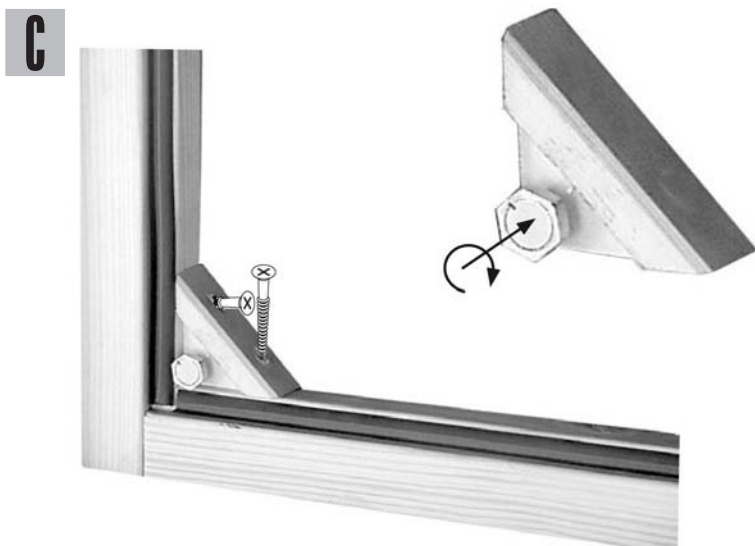
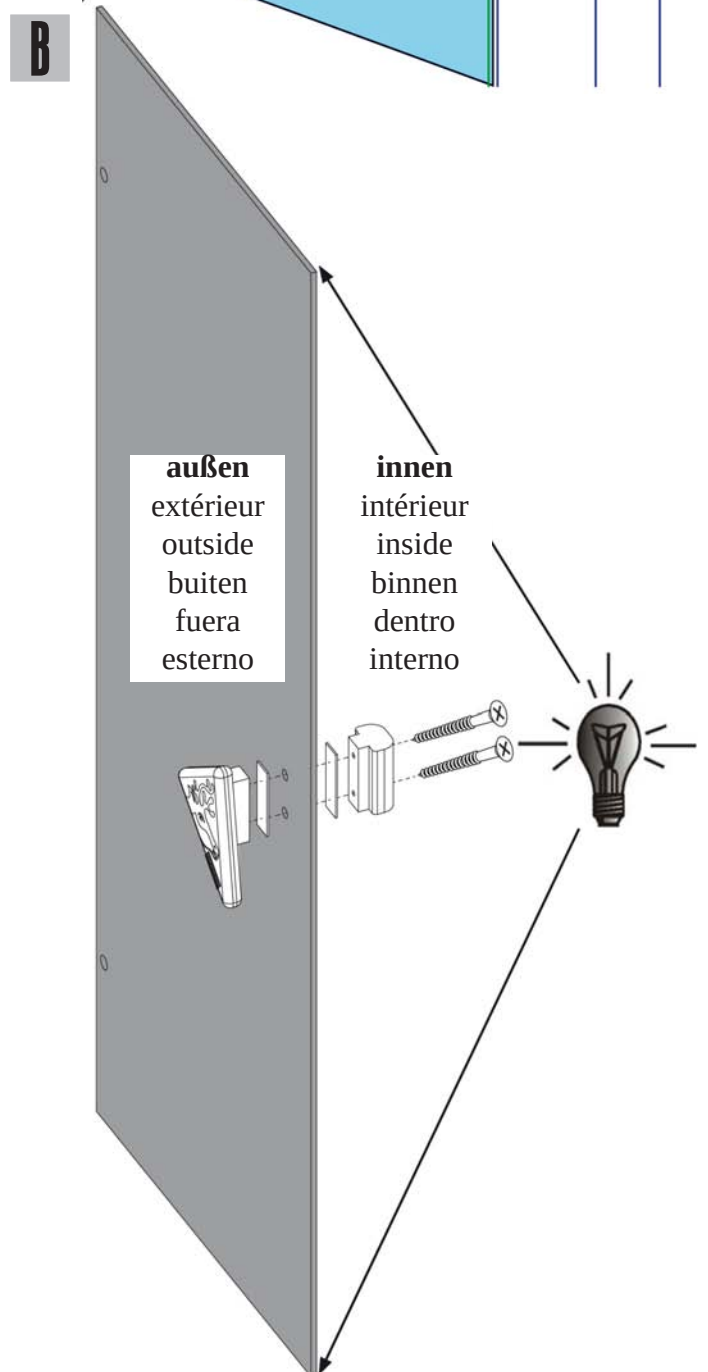
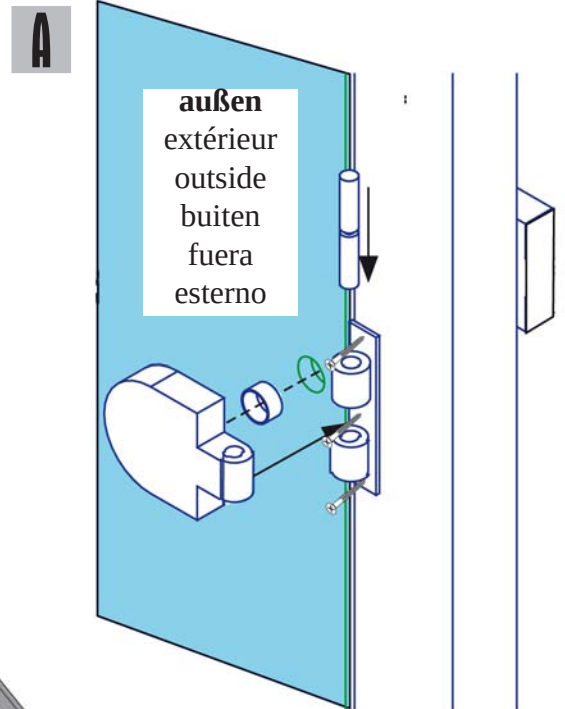
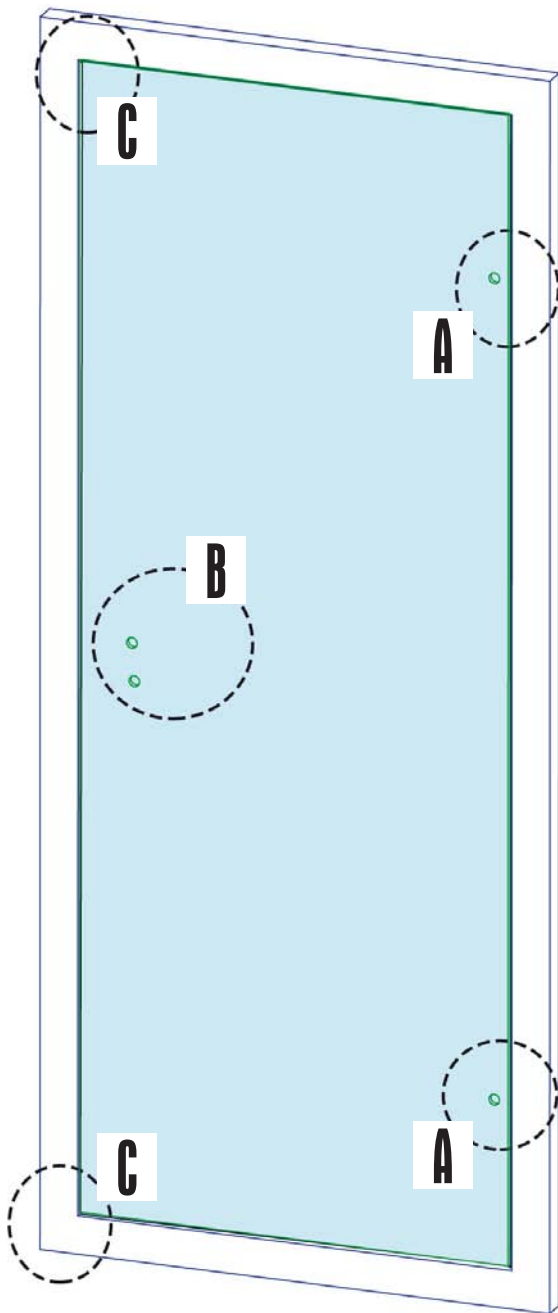
 **Installation of glass door**

 **Montaje de la puerta de cristal**

 **Montage porte en verre**

 **Montage van de glazen deur**

 **Installazione portello di vetro**



 **Einbau Glastür**
 Montage porte en verre

 Installation of glass door
 Montage van de glazen deur

 Montaje de la puerta de cristal
 Installazione portello di vetro



Abdeckkappen anbringen.
Die Gummipplatten zwischen dem Glas und dem Holz des Griffes legen.

Magnetgegenstück auf die Glasscheibe aufschieben. Der Schließdruck kann durch raus- und rein-drehen der kleinen Schraube am Schließblech geändert werden.

Durch das Arbeiten des Holzes müssen Sie die Schrauben des Türgriffs nach einiger Zeit nachziehen.



Poser les capuchons.
Placer les plaques de caoutchouc entre le verre et le bois de la poignée.

Glisser la pièce opposée à l'aimant sur la vitre de verre.
La pression de fermeture peut être modifiée en dévissant ou en revissant la petite vis sur la tôle de fermeture.

En raison du travail du bois, vous devez resserrer les vis de la poignée de porte après un certain temps.



Attach the cover caps.
Lay the rubber disks between the glass and the wood of the door grip.

Push the magnet counterpiece onto the glass panel. You can adjust the closing force by turning the small screw on the closing plate in or out.

Due to the working of the wood, after a time it is necessary to retighten the screws holding the door grip.



Breng de afdekkapjes aan op de scharnieren.
Leg de rubberen plaatjes tussen het glas en het hout van de deurknop.

Schuif het magneetplaatje op de glasplaat. De sluitdruk kan worden veranderd door het kleine schroefje in de slotplaat erin of eruit te draaien.

Omdat het hout werkt, moet u de schroefjes van de deurknop na enige tijd nogmaals vastdraaien.



Colocar las tapas.
Colocar las placas de goma entre el vidrio y la madera de la empuñadura.

Empujar la contrapieza magnética en la hoja de cristal. La presión de cierre puede modificarse apretando o aflojando el tornillo pequeño en la chapa de cierre.

Debido al trabajo de la madera, reapretar los tornillos de la empuñadura de la puerta pasado algún tiempo.



Apporre i tappi.
Mettere i gommini tra il vetro ed il legno della maniglia.

Montare il pezzo sul lato opposto della lastra. La pressione di chiusura può essere modificata avvitando o svitando la piccola vite sulla lamiera della serratura.

Se il legno lavora dopo qualche tempo si dovranno stringere le viti della maniglia della porta.

Einbau-Varianten • Türbänder

Achtung: Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben! Auf Wunsch können wir einen Spezial-Drehschlüssel liefern! Für Glasscheiben 6 mm Stärke sind spezielle Verstellcenter erforderlich!

Variantes montage • Bandes porte

Attention: tous les excentreurs d'ajustage doivent avoir la même position de base sur la vitre en verre! Attention: Tutti registrano Excenter devono avere la stessa posizione di base nel vetro!

Installation variants • Door hinge plates

Attention: All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel! On request, we can supply a special turning-handle spanner! For 6mm thick glass panels, special adjustable eccentrics are required!

Montagevarianten • Deurschanieren

Attentie: alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst! Voor glasplaten van 6 mm dik zijn speciale excentrische verstelelementen noodzakelijk! Desgewenst kunnen we een speciale draaisleutel leveren.

Variantes de montaje • Pernios

Atención: Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal. Si se desea podemos suministrar una llave especial. Para hojas de cristal de 6 mm de espesor se necesitan excéntricos regulables especiales.

Varianti di montaggio • Cerniere della porta

Attenzione: Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro! Su richiesta è possibile consegnare una chiave speciale! Per lastre in vetro da 6 mm di spessore sono necessari degli speciali eccentrici di regolazione!

1. Montage mit Verstellcenter

Grundstellung 1 • Glasbohrung 20mm

1. Montage avec des excentreurs de positionnement

Position de base 1 • Percement verre 20 mm

1. Assembling the adjustable eccentric

Basic position • Glass drilling 20 mm

1. Montage met excentrische verstelelementen

Basispositie 1 • Diameter gat in glas 20mm

1. Montaje con excéntricos regulables

Posición base 1 • Taladro del cristal 20 mm

1. Montaggio con eccentrico di regolazione

Posizione base 1 • Foro da 20 mm nel vetro

4,5 mm Höhenverstellung
 4,5 mm positionnement hauteur
 4,5 mm height adjustment
 4,5 mm hoogteverstelling
 Regulación de la altura 4,5 mm
 Regolazione dell'altezza pari a 4,5 mm

2,25 mm Seitenverstellung
 2,25 mm positionnement latéral
 2,25 mm lateral adjustment
 2,25 mm zijverstelling
 Regulación lateral 2,25 mm
 regolazione laterale pari a 2,25 mm

2. Montage mit Verstellcenter

Grundstellung 2 • Glasbohrung 20mm

2. Montage met excentrische verstelelementen

Basispositie 2 • Diameter gat in glas 20mm

2. Montage avec des excentreurs de positionnement

Position de base 2 • Percement verre 20 mm

2. Assembling with adjustable eccentric

Basic position 2 • Glass drilling 20 mm

2. Montaggio con eccentrico di regolazione

Posizione base 2 • Foro da 20 mm nel vetro

2. Montaje con excéntricos regulables

Posición base 2 • Taladro del cristal 20 mm

2,25 mm Höhenverstellung
 2,25 mm positionnement hauteur
 2,25 mm height adjustment
 2,25 mm hoogteverstelling
 Regulación de la altura 2,25 mm
 Regolazione dell'altezza pari a 2,25 mm

4,5 mm Seitenverstellung
 4,5 mm positionnement latéral
 4,5 mm lateral adjustment
 4,5 mm zijverstelling
 Regulación lateral 4,5 mm
 regolazione laterale pari a 4,5 mm

3. Montage mit Schutzring

Glasbohrung 16mm

3. Montage avec anneau de protection

Percement verre 16 mm

3. Assembling with guard ring

Glass drilling 16 mm

3. Montage met beschermring

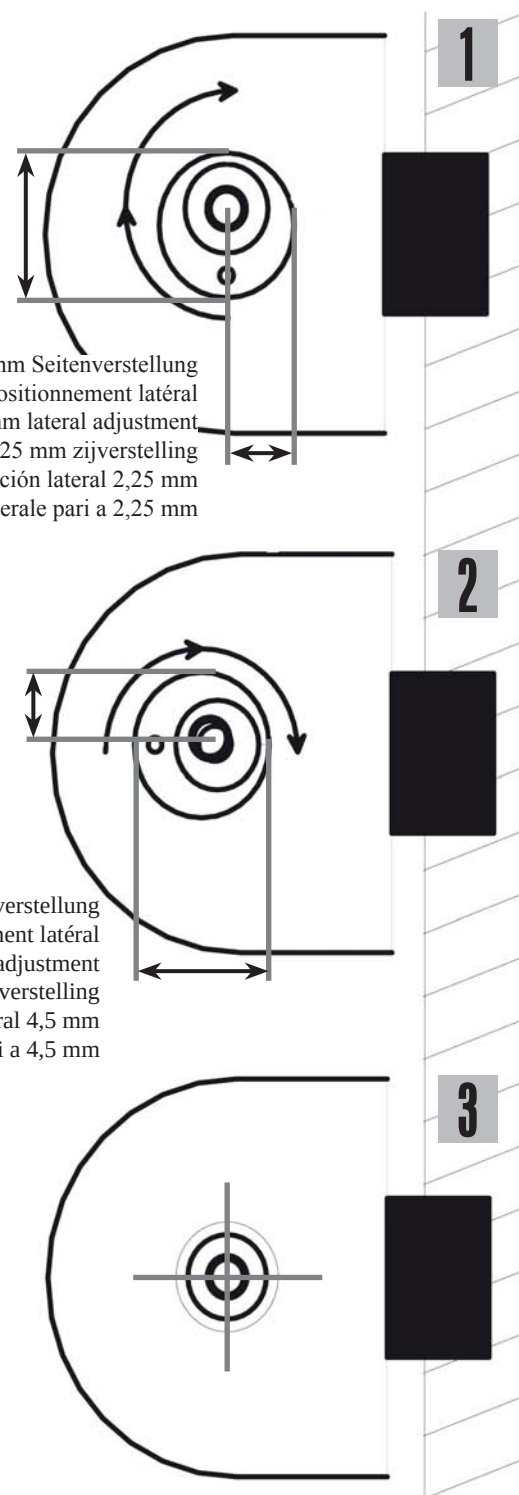
Diameter gat in glas 16 mm

3. Montaje con anillo protector

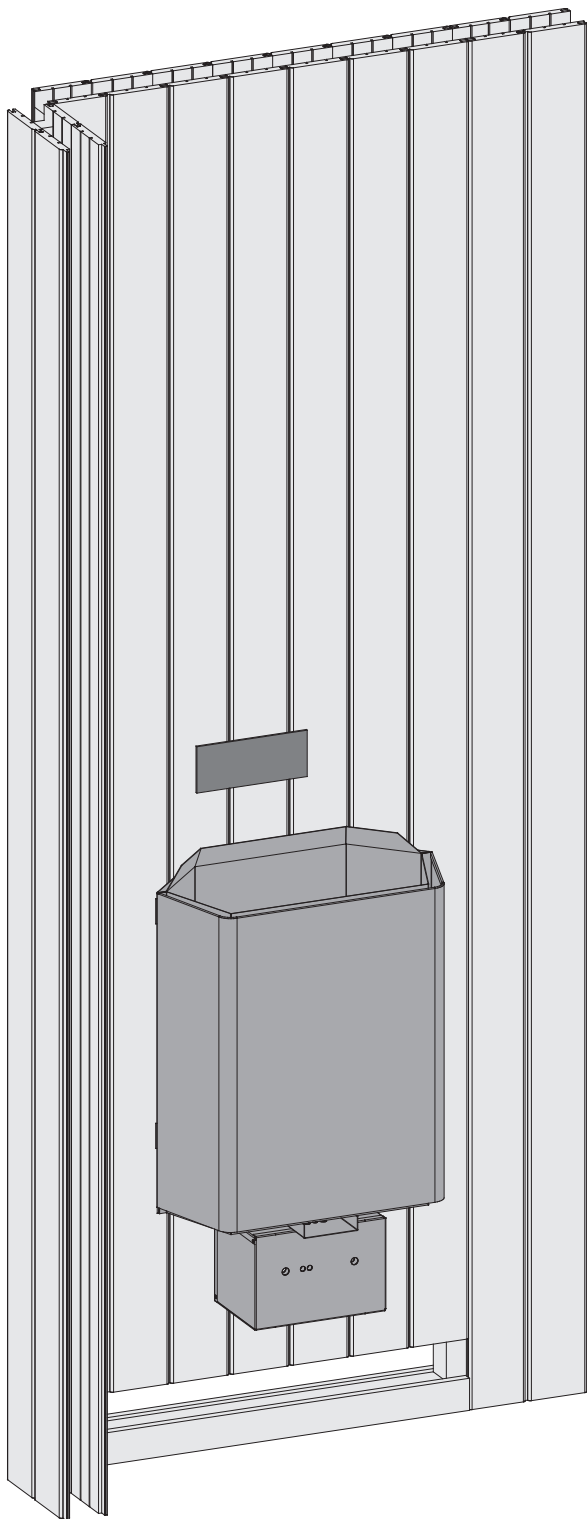
Taladro del cristal 16 mm

3. Montaggio con anello protettivo

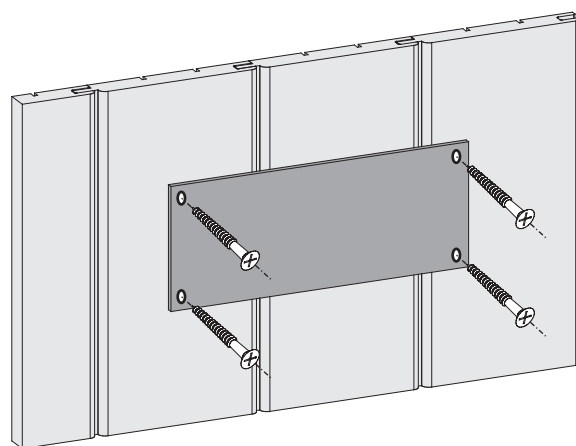
Foro da 16 mm nel vetro



01



02



Lassen Sie den Saunaofen von einem zugelassenen Elektrofachmann anschließen. Dieser markiert den installierten Ofen auf dem beiliegenden TÜV-Schild. Bringen Sie das Schild an einer gut sichtbaren Stelle über dem Ofen an.



Das Fenster/Het raam/La fenêtre/La ventana/The window/La finestra/

		
Wählen Sie sich als erstes einen Platz, wo Ihr Fenster eingesetzt werden soll.	Bepaal eerst de plaats waar uw raam moet worden geplaatst.	Choisissez tout d'abord l'endroit où doit être placée votre fenêtre.
Zeichnen Sie dort den Wandausschnitt fürs Fenster an Ihre Sauna. Wandausschnittsmass: 1190 x 390mm	Teken daar de uitsparing voor het raam af op uw sauna. Afmetingen wanduitsparing: 1190 x 390mm	À cet endroit, dessinez la découpe murale de la fenêtre sur votre sauna. Dimension de la découpe murale : 1190 x 390 mm
Sägen Sie den Wandausschnitt mit Hilfe einer Stichsäge aus.	Zaag de wanduitsparing met behulp van een decoupeerzaag uit.	Découpez la découpe murale à l'aide d'une scie à guichet.
		
Primero, seleccione el lugar donde se ha colocar su ventana.	Firstly choose a position for installing your window.	Per prima cosa scegliere dove la finestra dovrà essere installata.
Dibuje en él el recorte de la misma. Dimensiones del recorte de la ventana 1190 x 390 mm	At this position, draw the wall recess for the window on your sauna. Size of wall recess: 1190 x 390mm	Segnare sulle pareti le linee dove tagliare per installare la finestra. Misure dell'apertura: 1190 x 390mm
Sierre el recorte de la ventana dibujado con ayuda de un serrucho de calar.	Saw out the wall recess with a compass saw.	Segare l'apertura sulla parete con un seghetto alternativo.

		
Schrauben Sie den Rahmen vom Fenster	Schroef het kozijn van het raam af.	Dévissez le cadre de la fenêtre
Setzen Sie das Fenster von außen in den Wandausschnitt	Plaats het raam van buitenaf in de wanduitsparing.	Placez la fenêtre depuis l'extérieur dans la découpe murale
Schrauben Sie von innen den vorhin abgeschraubten Rahmen wieder ans Fenster.	Schroef van binnenuit het eerder afgeschroefde kozijn weer op het raam.	Revissez depuis l'intérieur sur la fenêtre le cadre dévissé auparavant
Das Fenster	Het raam	La fenêtre
		
Destornille el marco de la ventana	Attach the frame with screws from the window.	Avvitare il telaio della finestra
Coloque la ventana desde fuera en el recorte de la pared efectuado.	Set the window into the wall recess from the outside.	Inserire dall'esterno la finestra nell'apertura nella parete
Atornille nuevamente a la ventana por dentro el marco previamente destornillado.	Attach the previously removed frame to the window again with screws.	Avvitare dall'interno alla finestra il telaio precedentemente svitato.
La ventana	The window	La finestra

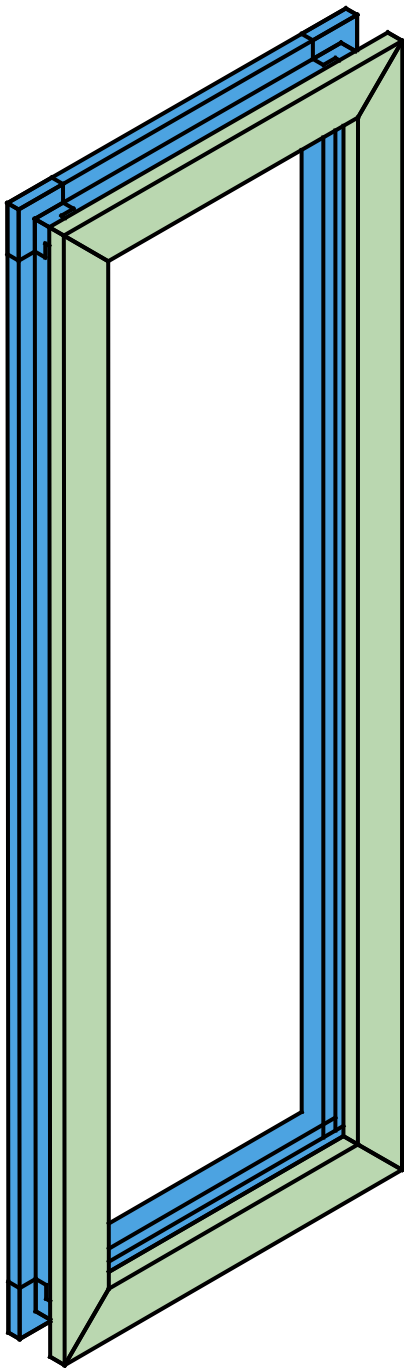


Abb.1

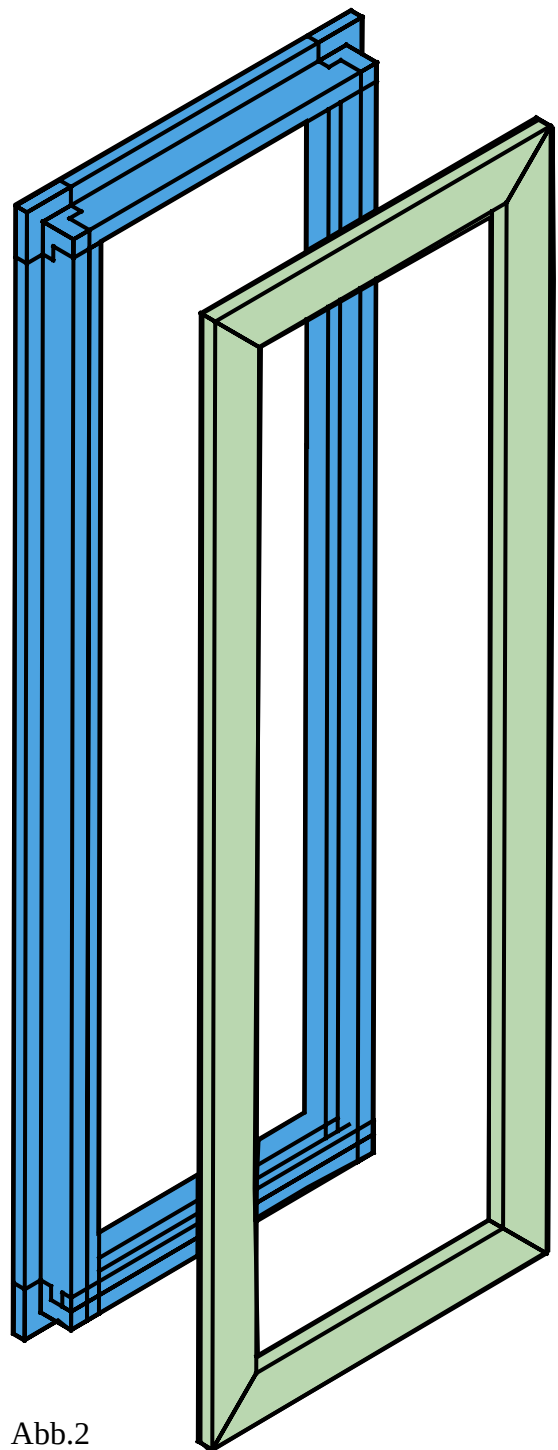


Abb.2

85791-2006-2007



 **Aufbauanleitung**

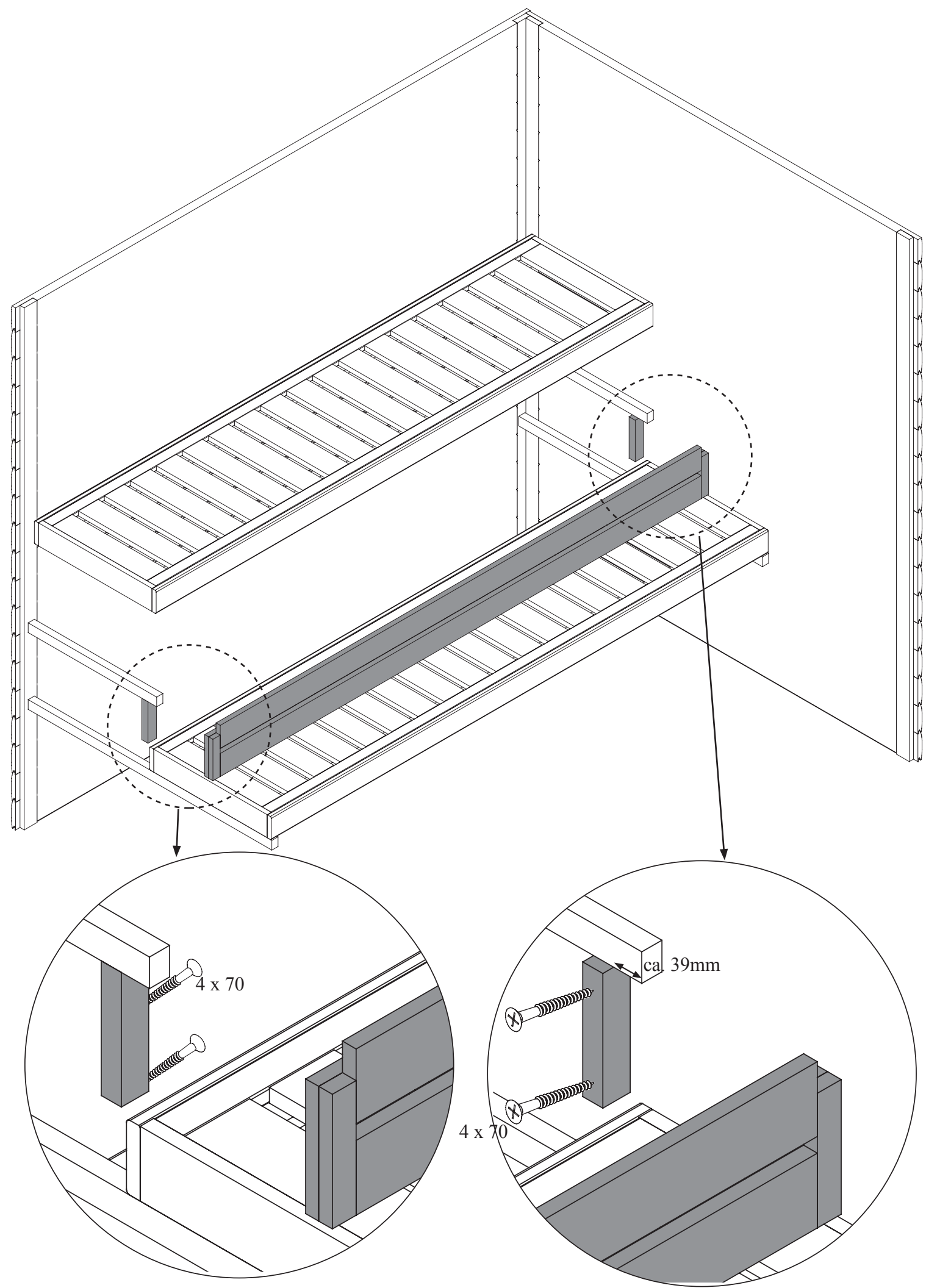
 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**

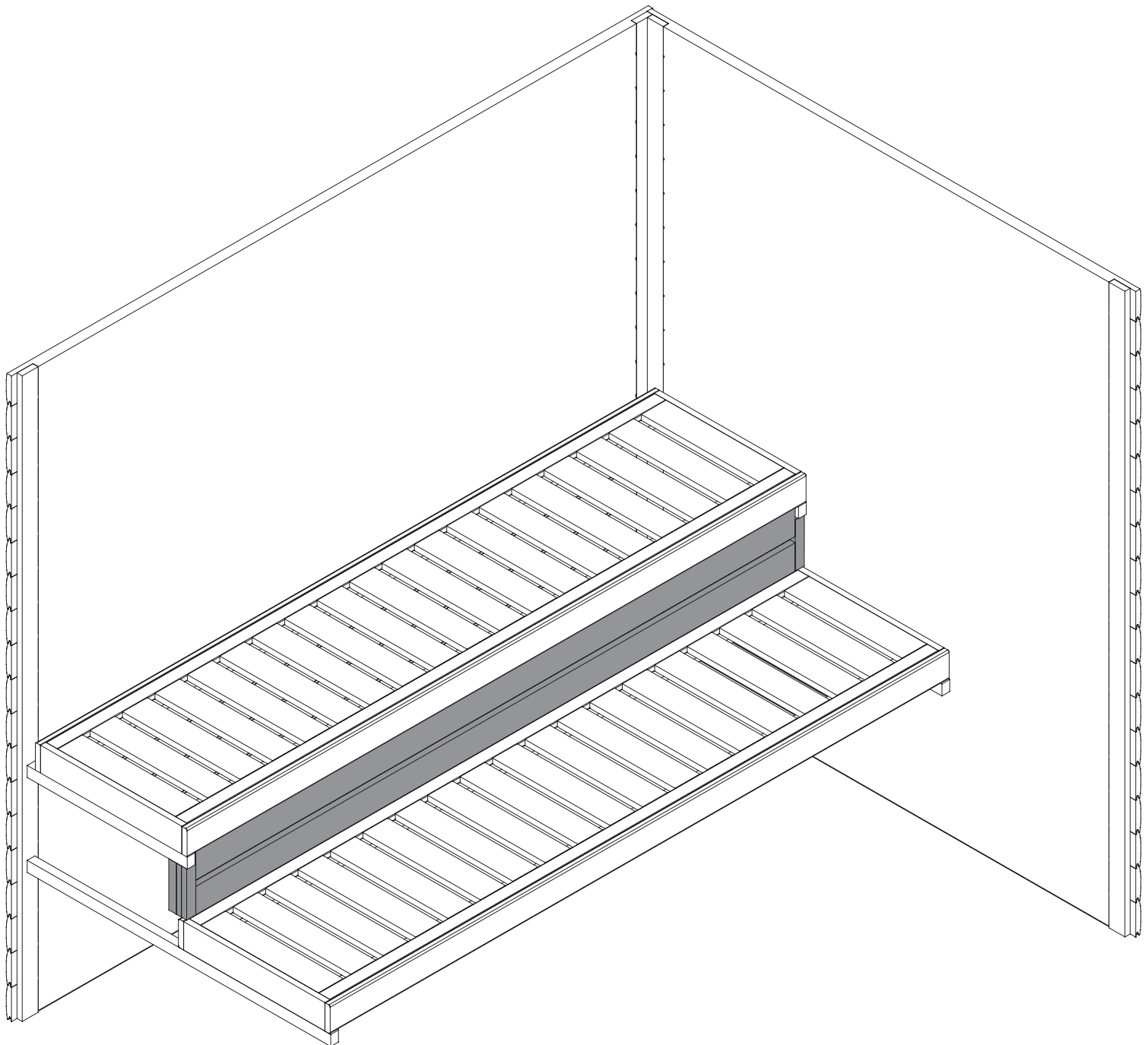
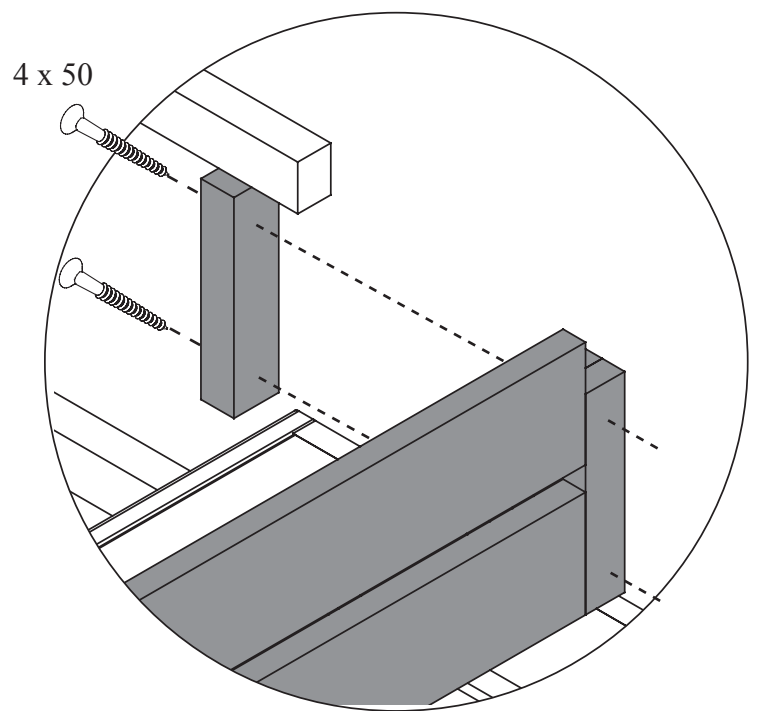
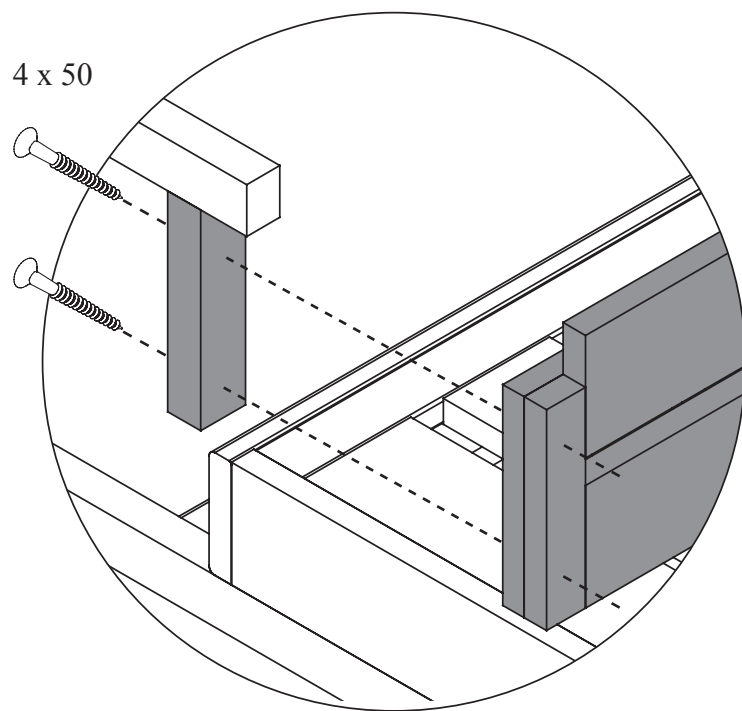
85791 - 2006



Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, daß Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

Teile-Nr °	Position	Bezeichnung	Länge.	Breite	Höhe	Größe:			Material
						1	2	3	
27270		Bankblende	2238	200	39	1			Vormontiert
27272		Bankblende	1805	200	39		1		Vormontiert
27271		Bankblende	2151	200	39			1	Vormontiert
27267		Befestigungsklötze	160	28	42	2	2	2	Latte
27178		Spax	4	70		4	4	4	Beschlag
27179		Spax	4	50		4	4	4	Beschlag





85794-2006-2007



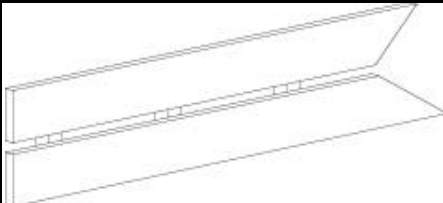
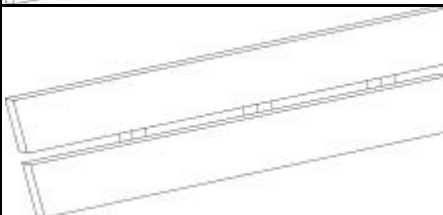
 **Aufbauanleitung**

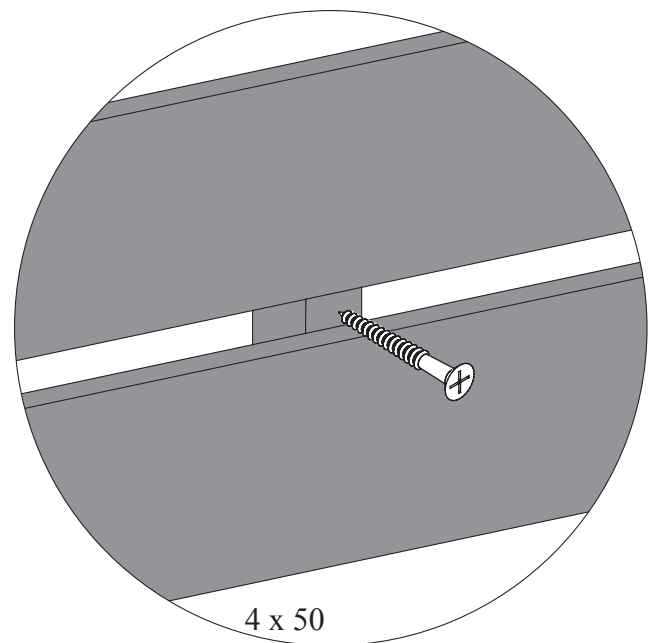
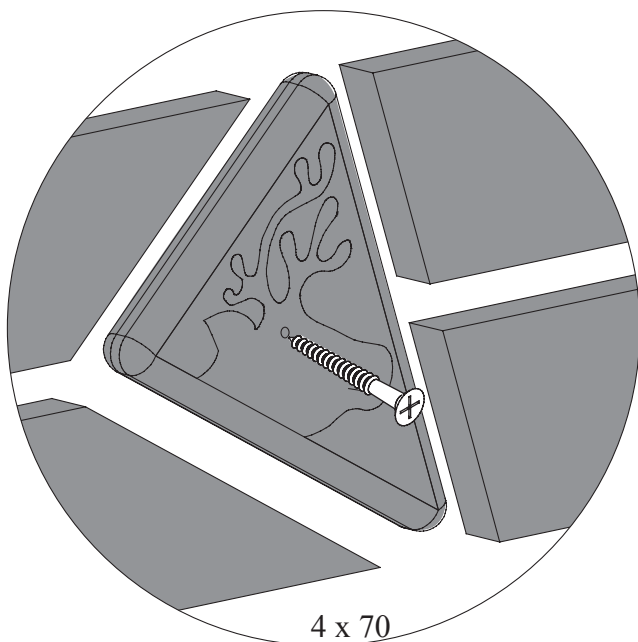
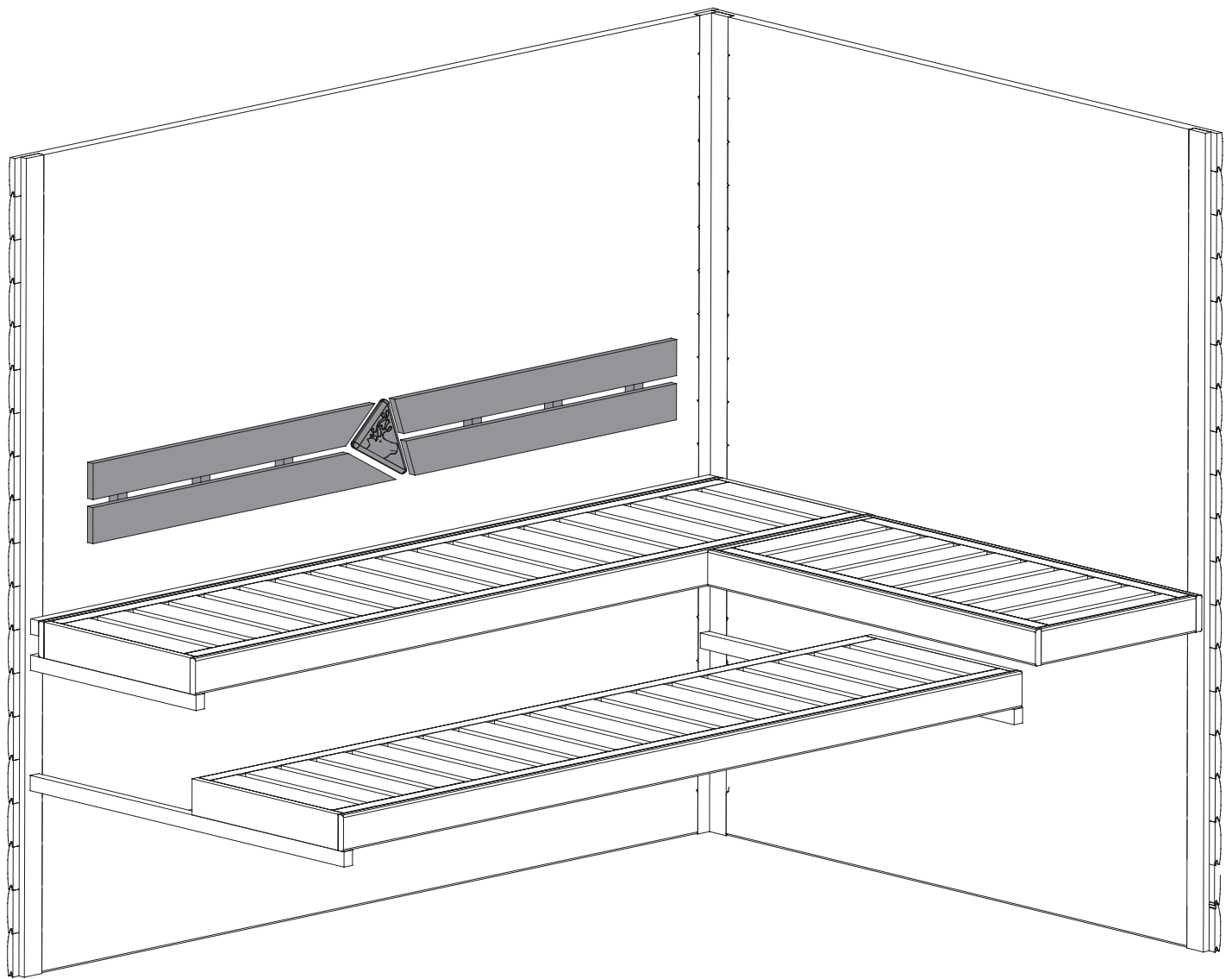
 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**

85794 - 2006 Rückenlehne Set 3

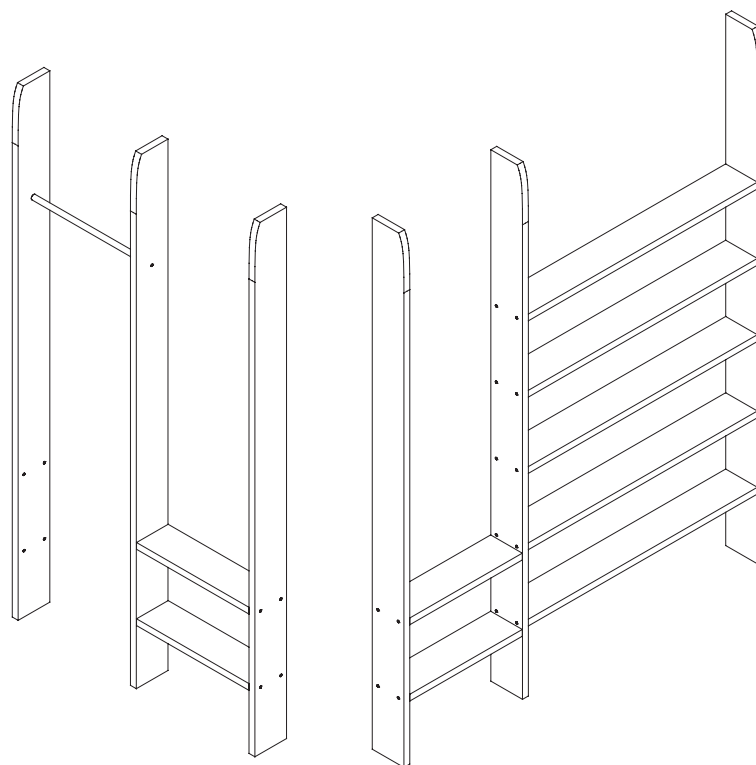


Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, daß Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!

Teile-Nr	Position	Bezeichnung	Länge	Breite	Höhe	Stück	Material
27176	A	Rückenlehne hinten links	697	200	49	1	
27177	B	Rückenlehne hinten rechts	698	200	49	1	
26713	C	Karibu Dreieck mit Klotz				1	
27178		Spax für Kappe	4*70			1	
27179		Spax für Kappe	4*50			15	
26116		Kappe				17	



86562-2006-2007



 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**

 **Building Instructions**

 **montagehandleiding**

 **Instrucciones de
construcción**

 **Istruzioni per il
montaggio**

 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**

					
Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im <u>nicht aufgebauten</u> Zustand bearbeiten werden können!	Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen <u>nog niet gemonteerd</u> zijn!	Veuillez d'abord comparer la liste du matériel avec le contenu de votre colis ! Nous vous remercions de bien vouloir comprendre que les réclamations ne peuvent être traitées qu'à l'état <u>non monté</u> !	En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas <u>antes de montar el objeto</u> .	Firstly compare the material list with the contents of your package! Please appreciate that complaints can be processed only in the <u>non-assembled</u> state!	Confrontare la distinta dei materiali con il contenuto del pacchetto! Le reclamazioni potranno essere accettate solamente se i prodotti <u>non sono ancora stati montati</u> !

Art.-Nr Art.nr. N° art. Art. No. Art.-N°	Position Positie Position Pos. Position Pos.	Bezeichnung Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Länge Lengte Longueur Longitud Length Lungh.	Dicke Dikte Épaisseur Espesor Thickness Spess.	Breite Breedte Largeur Ancho Width Largh.	Stückzahl Aantal Nombre de pièces Ctdad Number Quantità
26185	A	Regal aufrecht 4 Bohrungen Rekstaander 4 gaten Étagère verticale 4 percements Soporte vertical del estante 4 taladros Shelf upright 4 drill holes Mensola verticale 4 fori	2040	26	140	4
26191	B	Regal aufrecht 14 Bohrungen Rekstaander 14 gaten Étagère verticale 14 percements Soporte vertical del estante 14 taladros Shelf upright 14 drill holes Mensola verticale 14 fori	2040	26	140	1
26190	C	Regal aufrecht 10 Bohrungen Rekstaander 10 gaten Étagère verticale 10 percements Soporte vertical del estante 10 taladros Shelf upright 10 drill holes Mensola verticale 10 fori	2040	26	140	1
26192	D	Regalboden Plank rek Base étagère Estante Shelf base Ripiani per mensola	498	26	140	4
40617	E	Regalboden Plank rek Base étagère Estante Shelf base Ripiani per mensola	579	26	140	5
26198	F	Kleiderstange Kledingstang Barre pour vêtements Barra para ropa Clothing rod Barra appendiabiti	498	30		1
26199		Spax 4,5*60 Kopflochgebohrt Spax-schroef 4,5x60 met kopgat Vis Spax 4,5x60 à tête percée Spax 4,5*60 taladrado agujerocabeza Spax joint 4.5*60 with drilled access hole Viti a croce 4,5x60 a testa perforata				70
26116		Kappe Kap Capuchon Tapa Cap Tappo				70

					
Bei eventuellen Beanstandungen bitte diese Packliste einsenden.	Bij eventuele reclamaties deze paklijst opsturen a.u.b.	Veuillez joindre cette liste de pièces lors de toute réclamation ultérieure.	Para posibles reclamaciones, enviar esta lista de materiales.	In case of later complaints, send in this packing list.	In caso di eventuali reclami si prega di allegare questa distinta.
Aufbau: 1. Aufbau Regal für die Saunawand rechts neben der Tür	Montage: 1. Rek monteren voor de saunawand rechts naast de deur	Montage : 1. Montage étagère pour le mur du sauna à droite à côté de la porte	Montaje: 1. Montaje estantería para la pared de la sauna derecha, junto a la puerta.	Assembly: 1. Assembling the shelf system for the sauna wall to the right next to the door	Montaggio: 1. Montaggio della mensola sulla parete destra della sauna, vicino alla porta
2. Aufbau Regal für die Saunawand links neben der Tür	2. Rek monteren voor de saunawand links naast de deur	2. Montage étagère pour le mur du sauna à gauche à côté de la porte	2. Montaje estantería para la pared de la sauna izquierda, junto a la puerta.	2. Assembling the shelf system for the sauna wall to the left next to the door	2. Montaggio della mensola sulla parete sinistra della sauna, vicino alla porta
Die restlichen zwei Böden können von Ihnen beliebig positioniert werden.	De overige twee planken kunnen door u naar believen worden geplaatst.	Les deux planches d'étagère restantes peuvent être positionnées librement selon vos désirs.	Los dos estantes restantes pueden colocarse en cualquier lugar.	You can position the other two shelf bases as you wish.	I due ripiani rimanenti possono essere posizionati a piacere.
3. Die Positionen A-C müssen oben und unten mit den Saunawänden verschraubt werden. Dafür die Regale an die Wand stellen, Die Lage der Regale am besten erst nach dem Anbringen der aufrechten Deckleisten rechts und links neben der Tür festlegen. Die Position der aufrechten Regalteile kennzeichnen, mittig der angezeichneten Positionen A-C durch die Saunawand bohren und die Regale vom Saunainnenraum aus mit den Wänden verbinden.	3. De posities A-C moeten aan de boven en onderzijde aan de saunawanden worden vastgeschroefd. Plaats daartoe de staanders tegen de wand. Bepaal de plaats van de staanders het beste pas nadat de verticale afdeklatten rechts en links naast de deur zijn aangebracht. Markeer de plaats voor de staanders, boor in het midden van de gemarkeerde posities A-C door de saunawand heen en verbind de staanders vanuit de binnenruimte van de sauna met de wanden.	3. Les positions A-C doivent être vissées en bas et en haut avec les murs du sauna. Pour cela, placer les étagères sur le mur, déterminer de préférence la position des étagères seulement après avoir posé les plinthes de couverture à gauche et à droite à côté de la porte. Marquer la position des parties verticales des étagères, percer au milieu des positions A-C marquées à travers le mur du sauna et fixer les étagères sur les murs depuis l'intérieur du sauna.	3. Las posiciones AC tienen que atornillarse arriba y abajo con las paredes de la sauna. Para ello, colocar las estanterías junto a la pared. Lo mejor es determinar la ubicación de las estanterías después de colocar los listones del techo a la derecha y a la izquierda junto a la puerta. Marcar la posición de las partes verticales de la estantería. Perforar a través de la pared de la sauna en el centro de las posiciones A-C marcadas y unir las estanterías con las paredes desde la cabina de la sauna.	3. Screw down pos. A C to the sauna walls. For this purpose, it is best to first place the shelves against the wall and determine the positions of the shelves only after bringing up the upright ceiling ledges to the left and right next to the door. Mark the positions of the upright shelf parts, drill through the sauna wall at the marked positions A C and join the shelves to the walls from the inner sauna room.	3. Le posizioni da A a C devono essere fissate sopra e sotto alle pareti della sauna. A tal fine appoggiare la mensola alla parete, e stabilire la posizione della mensola solo dopo aver montato i correnti verticali del soffitto a destra e a sinistra vicino alla porta. Segnare la posizione delle parti verticali della mensola, forare la parete della sauna al centro delle posizioni segnate A-C e fissare la mensola alle pareti dall'interno della sauna.
Alle Schraubenköpfe mit den Abdeckkappen versehen!	Voorzie alle schroefkoppen van de afdekkapjes!	Mettre les capuchons sur toutes les têtes de vis !	¡Tapar todas las cabezas de los tornillos!	Cover over all screw heads with cover caps!	Coprire le teste delle viti con i tappi!
Achten Sie beim Vorbohren immer auf bereits verlegte Elektroleitungen.	Let bij het voorboren altijd op de reeds gelegde elektrische leidingen.	Lors de percements préalables, faites toujours attention aux lignes électriques déjà posées.	Al pretaladrar, tenga en cuenta los conductos eléctricos ya tendidos.	During pre-drilling, always make certain not to drill into pre-installed electrical cabling.	Prima di forare fare sempre attenzione alla presenza di cavi elettrici.

